

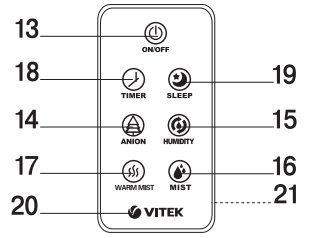
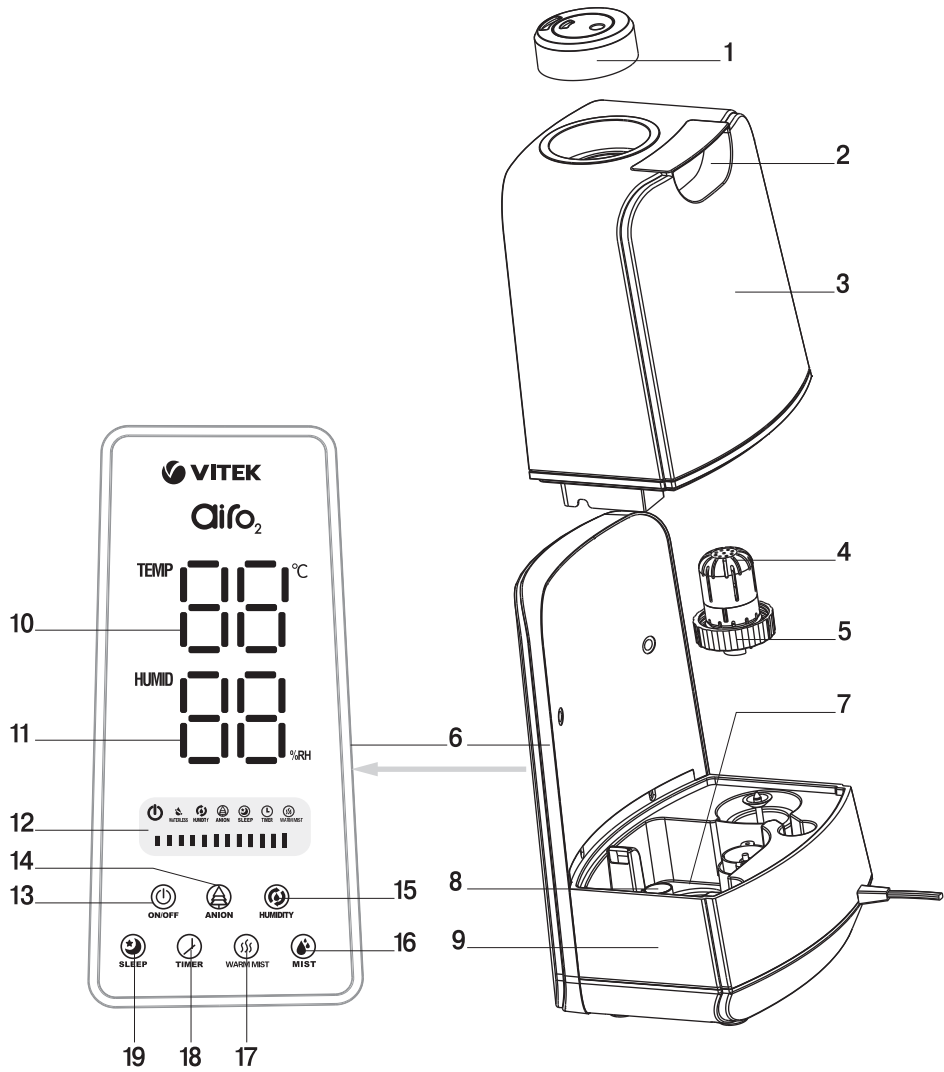
**VT-2340**

Humidifier

Увлажнитель

# Инструкция по эксплуатации

<b>GB</b> Manual instruction	<b>3</b>
<b>RUS</b> Инструкция по эксплуатации	<b>8</b>
<b>KZ</b> Пайдалану нұсқасы	<b>14</b>
<b>UA</b> Інструкція з експлуатації	<b>20</b>
<b>KG</b> Пайдалануу боюнча нускама	<b>26</b>



## HUMIDIFIER VT-2340

Insufficient room humidity negatively affects humans' and pets' health as well as plants and furniture. The recommended comfortable room humidity level is from 40% to 60%.

The humidifier allows you to improve the air quality in the room.

### DESCRIPTION

1. Lid with «mist» release nozzle
2. Water tank carrying handle
3. Water tank
4. Mineral filter
5. Water tank lid
6. Control and indication panel
7. Process chamber with «sprayer»
8. Aromatic oil container
9. Body

### Control and indication panel (6)

10. Temperature/timer operation digital symbols
11. Relative humidity digital symbols
12. Air humidifier operating mode icon row
13. «ON/OFF» button
14. «ANION» button
15. «HUMIDITY» button
16. «MIST» button
17. «WARM MIST» button
18. «TIMER» button
19. «SLEEP» button
20. Remote control
21. Battery compartment lid

### SAFETY MEASURES

Before using the electrical unit, read this instruction manual carefully and keep it for future reference.

Use the unit for its intended purpose only, as specified in this manual. Mishandling of the unit may lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.

- Before switching the unit on, make sure that voltage of the mains corresponds to unit operating voltage.
- Place the unit on a flat, moisture-resistant surface. The distance to the walls, other furniture and interior objects should be at least 30 cm.
- Do not place the unit on carpet surfaces with high pile.
- Do not place the air humidifier in places exposed to direct sunlight, high temperatures, near computers or other sensitive electronic appliances.

- Do not use the unit outdoors.
- Use the supplied removable parts only.
- Do not operate the unit without water; switch the unit off when the water tank is empty.
- Do not use soda or dirty water or any perfume additives.
- Water temperature should not exceed +40°C.
- Do not switch the unit on if the water tank is not installed.
- Unplug the unit before removing the water tank.
- Do not cover the unit.
- Do not cover the openings on the unit body and avoid getting of foreign objects inside them.
- Do not immerse the unit body, the power plug or the power cord into water or any other liquids.
- Do not move or tilt the unit during the operation and do not remove the water tank.
- Always unplug the unit and pour out water from the water tank and the process chamber before cleaning or if you do not use the air humidifier.
- Before moving the unit to another place, unplug it and pour out water from the water tank and the process chamber. When carrying the unit, hold it by the body with both hands.
- Do not touch the power plug with wet hands.
- Clean the unit regularly.
- Do not allow children to touch the unit body and the power cord during operation.
- This unit is not intended for usage by children.
- The unit is not intended for usage by physically or mentally disabled persons (including children) or by persons lacking experience or knowledge if they are not under supervision of a person who is responsible for their safety or if they are not instructed by this person on the usage of the unit.
- Do not leave children unattended to prevent using the unit as a toy.
- For children safety reasons do not leave polyethylene bags, used as packaging, unattended.

**Attention!** Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. **Danger of suffocation!**

- Never pull the power cord when disconnecting the unit from the mains; take the power plug and carefully pull it out of the mains socket.
- Do not use the unit if the power cord or the power plug are damaged. If the power cord is damaged, it should be replaced by the manufacturer, a maintenance service or similar qualified personnel to avoid danger.

# ENGLISH

- Do not attempt to repair the unit. Do not disassemble the unit by yourself, if any malfunction is detected or after it was dropped, unplug the unit and apply to any authorized service center from the contact address list given in the warranty certificate and on the website [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Transport the unit in the original package only.
- Keep the unit out of reach of children and disabled persons.

*THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USE ONLY, ITS COMMERCIAL USAGE AND USAGE IN PRODUCTION AREAS AND WORK SPACES IS PROHIBITED.*

## BEFORE THE FIRST USE

**After unit transportation or storage at low temperature keep it for at least three hours at room temperature.**

**There may be water spots in the air humidifier, this is normal, as the unit has undergone quality control.**

- Unpack the air humidifier, remove packaging materials and any promo-stickers that can prevent the unit operation. Check the unit for damages. Do not switch the air humidifier on in case of damages.
- Before plugging the unit in make sure that your home mains voltage corresponds to the unit operating voltage.

### Notes:

- use the humidifier at the room temperature from +10°C to +40°C, and relative humidity less than 80%.
- water temperature should not exceed +40°C.


## USING THE AIR HUMIDIFIER

### Notes:

- the operation mode selection and setting buttons are sensory, you just need to touch the button to switch the necessary operation mode on, every touch of the active button is accompanied by a sound signal.
- Remove the nozzle (1).
- Take the water tank (3) by the handle (2) and remove it from the unit body (9).
- Turn over the tank (3), open the lid (5) rotating it counterclockwise.
- Fill the tank (3) with necessary amount of water, insert the lid (5) into the water inlet and screw it in clockwise.

- First place the filled water tank (3) back to its place and then install the nozzle (1).
- Wait for some time until the process chamber (7) is filled with water.

### Note:




- before the first use it is recommended to put the mineral filter (4) into a container filled with water of room temperature for several minutes.
- remove the filter (4) from the lid (5) turning it counterclockwise, put the filter (4) into a container filled with water for several minutes, take the filter out of the water and drain the remaining water, then install it back on the lid (5), and turn it clockwise.
- Insert the plug into the socket, you will hear a sound signal.
- Switch the unit on by touching the button « ON/OFF» (13), you will hear a sound signal and the digital symbols will show the room temperature (10) and relative humidity (11). The unit will be switched on at the medium “mist” release intensity, the operating modes are confirmed with the symbols in the icon row (12) on the control and indication panel (6).
- To switch the air humidifier off touch the button (13) again.
- Unplug the unit.

### Notes:


- the humidity level and temperature readings may be slightly different from the readings of another hygrometer and thermometer.
- the humidity level readings depend on the room air temperature.
- draughts or other air flows may significantly affect the air humidity and temperature readings in the room.

## OPERATION MODE CONTROL BUTTONS

### « ON/OFF» button (13)

- Touch the button (13) to switch the unit on, the symbol «» will appear in the icon row (12) on the panel (6). To switch the unit off, touch the button « ON/OFF»  (13) again.

### « MIST» button (16)

- Consequently pressing the button « MIST» (16) you can select the “mist” release intensity, the “mist” release intensity is shown with scrolling symbols in the icon row (12) on the panel (6).

## «ANION» button (14)

- After pressing the button «ANION» (14) the negative ion generator will be switched on and the symbol «ANION» will light up in the icon row (12).
- To switch the ionization mode off touch the button «ANION» (14) again, the symbol «ANION» in the icon row (12) will go out.

## «HUMIDITY» button (15)

Relative humidity is the ratio of the mass content of water vapour in the air to the maximum possible mass at the given temperature; relative humidity is measured in percent and is indicated, for example, as “45%”.

Atmosphere air always contains water vapour, percentage of which depends on meteorological conditions; the higher the temperature, the more water vapour is contained in the air. When cold air is heated up to comfort temperature in winter, relative percentage of water vapour decreases, this is what relative humidity is.

To maintain comfortable room conditions, water or water vapour must be artificially added to the ambient air – this is what the air humidifier is necessary for.

Comfortable relative humidity for humans is “45-65%”; “40-55%” for preventive and medicinal purposes; for furniture, musical instruments and libraries it is recommended to maintain relative air humidity of “40-60%”.

- Switch the humidifier on and set the required level of “mist” release intensity with the button «MIST» (16). The “mist” release intensity will be shown with the scrolling symbols in the icon row (12) on the panel (6).
- Repeatedly touch the button «HUMIDITY» (15) to set the desired level of relative humidity in the room within the range from 30% to 90% with the step of 5%, the humidity level is shown with the digital symbols (11) and the symbol «HUMIDITY» in the icon row (12) on the panel (6).
- After reaching the preset humidity level the “mist” release will be switched off, the “mist” release intensity in the icon row (12) will go out. If the humidity level in the room decreases the “mist” release will switch on again, and the “mist” release intensity symbols in the icon row (12) on the panel (6) will light up.
- To switch the selected humidity maintenance mode off press the button «HUMIDITY» (15) until the symbol «HUMIDITY» in the icon row on the panel (6) goes out, the digital symbols (11) will show the relative humidity and the symbols (10) will show the room temperature.

## Water heating mode on/off button

### «WARM MIST» (17)

In the water heating mode the evaporable water is heated up to approximately 40°C, which helps to disinfect the water and facilitates its evaporation.

- Press the button «WARM MIST» (17) to switch the water heating mode on, the symbol «WARM MIST» will light up in the icon row (12) on the panel (6).
- To switch the water heating mode off press the button «WARM MIST» (17) again, the water heating symbol «WARM MIST» in the icon row (12).

### Timer setting button «TIMER» (18)

- Consequently press the button «TIMER» (18) to set up the timer within the range from 1 to 12 hours with 1 hour step which will be shown as the digital symbols (10) on the control panel (6) and the symbol «TIMER» in the icon row (12).
- When the set time is reached the air humidifier will be switched off.
- To switch the time off press the button «TIMER» until the symbol «TIMER» in the icon row (12) goes out, the digital symbols (10) will show the room temperature.

### «Night» mode on/off button «SLEEP» (19)

- After you press the button «SLEEP» (19) the air humidifier will switch to the “night” mode, the symbol «SLEEP» will light up in the icon row (12), the symbols brightness on the panel (6) will decrease and the operating mode buttons (14, 15, 16, 17, 18, 19) will be inactive.
- In the “night” mode you can switch the humidifier off by pressing the button «ON/OFF» (13) or switch off the “night” mode by pressing the button «SLEEP» (19) again.

### Low water level indication

- When the water tank (3) is empty, the unit will be switched off, you will hear sound signals and the symbol «LOW WATER» will light up red and start flashing in the icon row (12).
- Switch the humidifier off by pressing the button «ON/OFF» (13) and unplug it, remove the nozzle (1) and the water tank (3). Fill the water tank (3) with water and install it on the humidifier body (9), install the nozzle (1) back to its place.
- Switch the humidifier on for further operation.

# ENGLISH

## USING THE REMOTE CONTROL (20)

### ATTENTION!

**Batteries leakage can cause injuries or the unit damage. To avoid the unit damage, follow the instructions given below:**

- use only the "AAA" batteries;
- do not use old and new batteries at the same time or different types of batteries;
- do not recharge the batteries;
- insert the batteries strictly following the polarity;
- remove the batteries if you are not planning to use the unit for a long time;
- replace the batteries in time.
- apply to specialized centers for further recycling of the batteries;
- avoid the power nippers circuit.
- To use the remote control (RC) (20) open the battery compartment lid (21) and insert 2 "AAA" batteries (not supplied with the unit) into the battery compartment strictly following the polarity, close the battery compartment lid (21).
- If you do not use the unit for a long time, remove the batteries from the battery compartment of the remote control (20).

**Note:** - the buttons on the remote control (20) fully correspond with the buttons on the control panel (6).

## AROMATIZATION FUNCTION

- If you want to use the aromatization function, add a few drops of aromatic oil into the container (8)

### Notes:

- use water-soluble aromatic oils only.
- if you are not going to use the aromatization function, wash the aromatic oil container (8).

## CLEANING AND CARE

**WARNING!** Always switch the air humidifier off and unplug it before cleaning.

Hard water causes appearance of mineral scale in the process chamber (7) and in the water tank (3) that leads to improper operation of the unit. To avoid it:

- use filtered, boiled and settled water. If tap water is hard, it is recommended to mix tap water with distilled water in proportion 1:1. If tap water is too hard, mix it with distilled water in proportion 1:2 or use distilled water only.
- Using of water with high content of minerals may lead to white deposits on surfaces near

the air humidifier and it is not a sign of malfunction of the air humidifier.

- Change water in the water tank (3) twice a week.
- Thoroughly wash the process chamber (7) and the water tank (3) with neutral detergent solution twice a week.
- To clean the "sprayer", add 5-10 drops of detergent on it and wait for approximately 10-15 minutes. Remove the scale from the sprayer surface and then wash the process chamber (7) with neutral detergent solution.
- Rinse the process chamber (7) and the water tank (3) several times. Wipe the process chamber (7) with a soft cloth.
- Clean the air humidifier body (9) with a soft, slightly damp cloth, and then wipe it dry.

### Notes:

- do not immerse the air humidifier body (9) into water or other liquids;
- do not use abrasive substances and solvents to clean «sprayer» and the air humidifier body(9).
- as a cleaning agent for the "sprayer" you can use a descaling agent for kettles, strictly following the instruction for this substance.

## Mineral filter (4)

The mineral filter purifies water of admixtures, heavy metal ions, bacteria, removes a foreign smell, prevents appearance of white deposits near the operating air humidifier.

## Cleaning the mineral filter

- It is recommended to wash the mineral filter (4) once a month, and when using "hard water", 2-3 times a month.
- Remove the water tank (3), unscrew the lid (5) and remove it, remove the mineral filter (4), turning it counterclockwise.
- Wash the filter (4) under running water jet.
- Install the mineral filter (4) on the lid (5) rotating it clockwise.

## STORAGE

- Pour the water out of the tank and make sure that the process chamber (7) and the "sprayer" are dry before taking the unit away for storage.
- Do not keep the air humidifier with water inside the tank (3) or the process chamber (7).
- Before taking the mineral filter (4) away for storage, clean it and dry; keep the filter (4) in a darkened cool place.
- Keep the air humidifier in a dry cool place away from children and disabled persons.

## TROUBLESHOOTING

Malfunction	Possible causes	Troubleshooting
No "mist"	The unit is connected improperly	Check if the power plug is inserted into the mains socket.
	The unit is off	Switch the unit on by pressing the button (13).
	Water tank is empty or there isn't enough water in the tank.	Fill the water tank with enough water.
Foreign smell appears during the operation	First use	Disconnect the unit from the mains. Remove the water tank, unscrew the lid (5) and pour the water out of the water tank, then leave the water tank in a dry cool place for 12 hours.
Foreign smell appears during the operation	Dirty or stale water	Unplug the unit, remove the water tank, unscrew the lid (5), pour the water out of the water tank and clean the tank (as described in the chapter "Cleaning and care"), then fill it with clean water.
Foreign noise	The water tank is installed improperly.	Make sure that the water tank is installed properly.
	Not enough water in the tank	Fill the water tank with enough water.
	The unit is placed on an uneven surface.	Place the unit on a flat steady surface.

## DELIVERY SET

Air humidifier – 1 pc.  
Instruction manual – 1 pc.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply: 220-240 V ~ 50 Hz  
Rated input power: 85 W  
Water tank capacity: 4,5 L  
Water flow: ≥ 300 ml/h  
Humidified area: up to 30 m<sup>2</sup>  
Remote control: 3 V 2 "AAA" batteries 1.5 V (not supplied)

## RECYCLING



For environment protection do not throw out the unit and the batteries (if included), do not discard the unit and the batteries with usual household waste after the service life expiration; apply to specialized centers for further recycling. The waste generated during the disposal of the unit is subject to mandatory collection and consequent disposal in the prescribed manner.

For further information about recycling of this product apply to a local municipal administration, a disposal service or to the shop where you purchased this product.

*The manufacturer preserves the right to change design, structure and specifications not affecting general principles of the unit operation without a preliminary notification due to which insignificant differences between the manual and product may be observed. If the user reveals such differences, please report them via e-mail [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) for receipt of an updated manual.*

**The unit operating life is 3 years**

## Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



*This product conforms to the EMC Directive 2014/30/EU and to the Low Voltage Directive 2014/35/EU.*

## УВЛАЖНИТЕЛЬ VT-2340

Недостаточная влажность в помещении негативно сказывается на здоровье человека, домашних животных, растениях и предметах мебели. Рекомендуемый комфортный уровень относительной влажности воздуха в помещениях составляет от 40% до 60%.

Увлажнитель позволит улучшить качество воздуха в помещении.

### ОПИСАНИЕ

1. Крышка с соплом для выхода «пара»
2. Ручка для переноски резервуара для воды
3. Резервуар для воды
4. Минеральный фильтр
5. Крышка резервуара для воды
6. Панель управления и индикации
7. Рабочая камера с «распылителем»
8. Ёмкость для ароматических масел
9. Корпус

### Панель управления и индикации (6)

10. Цифровые символы температуры/времени работы таймера
11. Цифровые символы относительной влажности
12. Строка символов режимов работы увлажнителя
13. Кнопка включения/выключения «ON/OFF»
14. Кнопка «ANION»
15. Кнопка «HUMIDITY»
16. Кнопка «MIST»
17. Кнопка «WARM MIST»
18. Кнопка «TIMER»
19. Кнопка «SLEEP»
20. Пульт дистанционного управления
21. Крышка батарейного отсека

### МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом эксплуатации электроприбора внимательно прочитайте настоящее руководство по эксплуатации и сохраните его для использования в качестве справочного материала.

Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данном руководстве. Неправильное обращение с устройством может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

- Перед включением убедитесь, что напряжение электрической сети соответствует рабочему напряжению устройства.
- Устанавливайте устройство на ровной влагонепроницаемой поверхности. Расстояние до

стен, других предметов мебели и интерьера должно быть не менее 30 см.

- Запрещается устанавливать устройство на напольные покрытия с длинным ворсом.
- Не размещайте увлажнитель в местах, подверженных воздействию прямых солнечных лучей, высоких температур, вблизи компьютеров или чувствительной электронной техники.
- Запрещается использовать устройство вне помещений.
- Используйте только те съёмные детали, которые входят в комплект поставки.
- Не включайте устройство без воды и отключайте его, как только в резервуаре закончится вода.
- Не используйте газированную или загрязнённую воду, а также парфюмерные добавки.
- Температура используемой воды не должна превышать +40°C.
- Не включайте устройство без установленного резервуара для воды.
- Отключайте устройство от электросети перед снятием резервуара для воды.
- Не накрывайте устройство.
- Не закрывайте имеющиеся отверстия на корпусе устройства и не допускайте попадания в них посторонних предметов.
- Не погружайте корпус устройства, сетевого шнура либо вилку сетевого шнура в воду или другие жидкости.
- Во время работы устройства не перемещайте и не наклоняйте его, а также не снимайте резервуар для воды.
- Обязательно отключайте устройство от сети и выливайте воду из резервуара и рабочей камеры во время чистки или если вы не пользуетесь увлажнителем.
- Прежде чем перенести устройство в другое место, отключите его от электросети и слейте воду из резервуара для воды и рабочей камеры. При переноске устройства держите его обеими руками за корпус.
- Не прикасайтесь к вилке сетевого шнура мокрыми руками.
- Регулярно проводите чистку устройства.
- Не разрешайте детям прикасаться к корпусу устройства и к сетевому шнуру во время работы устройства.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными



физическими, психическими и умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.

- Осуществляйте надзор за детьми, чтобы не допустить использования устройства в качестве игрушки.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без присмотра.

**Внимание!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой. **Опасность удушья!**

- Отключая устройство от электросети, никогда не дергайте за сетевой шнур, возьмитесь за сетевую вилку и аккуратно извлеките её из электрической розетки.
- Не используйте устройство, если имеются повреждения шнура питания или сетевой вилки. При повреждении шнура питания его замену во избежание опасности должны производить изготовитель, сервисная служба или подобный квалифицированный персонал.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. Не разбирайте прибор самостоятельно, при возникновении любых неисправностей, а также после падения устройства выключите его из электрической розетки и обратитесь в любой авторизованный (уполномоченный) сервисный центр по контактным адресам, указанным в гарантийном талоне и на сайте [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Перевозите устройство только в заводской упаковке.
- Храните устройство в местах, недоступных для детей и людей с ограниченными возможностями.

**УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В ЖИЛЫХ ПОМЕЩЕНИЯХ, ЗАПРЕЩАЕТСЯ КОММЕРЧЕСКОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА В ПРОИЗВОДСТВЕННЫХ ЗОНАХ И РАБОЧИХ ПОМЕЩЕНИЯХ.**

## **ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ**

**После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее трёх часов.**

**Внутри увлажнителя могут находиться следы от воды – это нормальное явление, так как устройство проходило контроль качества.**

- Распакуйте увлажнитель, удалите упаковочные материалы и любые рекламные наклейки, мешающие работе устройства. Осмотрите устройство на предмет повреждений. При наличии повреждений не включайте увлажнитель.
- Перед включением в сеть убедитесь, что напряжение электрической сети соответствует рабочему напряжению прибора.

## **Примечания:**

- используйте увлажнитель при температуре в помещении от +10°C до +40°C и относительной влажности менее 80%.
- температура используемой воды должна быть не выше +40°C.

## **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УВЛАЖНИТЕЛЯ ВОЗДУХА**


### **Примечания:**

- кнопки выбора и установки режимов работы сенсорные, для включения нужного режима работы, к кнопке достаточно прикоснуться, каждое прикосновение к активной кнопке сопровождается звуковым сигналом.
- Снимите сопло (1).
- Возьмитесь за ручку (2) резервуара для воды (3) и снимите его с корпуса (9).
- Переверните резервуар (3), открутите крышку (5), поворачивая её против часовой стрелки.
- Наполните резервуар (3) необходимым количеством воды, вставьте крышку (5) в заливочное отверстие и закрутите её, поворачивая по часовой стрелке.
- Установите на место сначала наполненный резервуар (3), а затем – сопло (1).
- Подождите некоторое время, пока рабочая камера (7) заполнится водой.

### **Примечание:**

- перед первым использованием рекомендуется на несколько минут поместить минеральный фильтр (4) в ёмкость с водой комнатной температуры.
- снимите фильтр (4) с крышки (5), поворачивая его против часовой стрелки, опустите фильтр (4) на несколько минут в ёмкость с водой, выньте фильтр из воды, дайте стечь остаткам воды установите его на крышку (5), и поворачивайте по часовой стрелке.
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку, при этом прозвучит звуковой сигнал.

# РУССКИЙ




- Включите устройство, прикоснувшись к кнопке « ON/OFF» (13), при этом прозвучит звуковой сигнал, цифровыми символами (10) отобразится температура в помещении, цифровыми символами (11) отобразится относительная влажность в помещении, устройство включится на средней интенсивности выхода «пара», режимы работы подтверждаются символами в строке режимов работы (12) на панели управления и индикации (6).
- Для выключения увлажнителя, повторно прикоснитесь к кнопке (13).
- Извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки.

## Примечания:


- *показания уровня влажности и температуры могут несколько отличаться от показаний другого гигрометра и термометра.*
- *показания уровня влажности зависят от температуры воздуха в помещении.*
- *сквозняки или другие воздушные потоки могут существенно влиять на показания влажности и температуры воздуха в помещении.*

## КНОПКИ УПРАВЛЕНИЯ РЕЖИМАМИ РАБОТЫ





### Кнопка « ON/OFF» (13)

- Прикоснитесь к кнопке (13) для включения устройства, при этом отобразится символ «» в строке режимов работы (12) на панели (6), для отключения устройства прикоснитесь к кнопке « ON/OFF»  (13) ещё раз.

### Кнопка « MIST» (16)

- Последовательно прикасаясь к кнопке « MIST» (16), Вы можете выбрать интенсивность выхода «пара», интенсивность выхода «пара» отображается «бегущими символами» в строке режимов работы (12) на панели (6).

### Кнопка « ANION» (14)






- После прикосновения к кнопке « ANION» (14) включится генератор отрицательных ионов, и загорится символ «» в строке режимов работы (12).
- Для выключения режима ионизации прикоснитесь к кнопке « ANION» (14) ещё раз, символ «» в строке режимов работы (12) погаснет.

### Кнопка «HUMIDITY» (15)

Относительная влажность – это отношение массовой доли водяного пара в воздухе к максимально возможной при данной температуре,

относительная влажность измеряется в процентах и обозначается, например, «45%».





Атмосферный воздух всегда содержит водяной пар, процент которого зависит от метеорологических условий, чем выше температура, тем больше воздух удерживает водяного пара. Когда холодный воздух нагревается до комфортной температуры зимой, относительный процент водяного пара падает, это и есть относительная влажность. Для поддержания комфортных условий в помещении, необходимо искусственное добавление воды или водяного пара в окружающий воздух – для этого и необходим увлажнитель воздуха. Комфортная относительная влажность для человека «45-65%»; в профилактических и лечебных целях «40-55%»; для мебели, музыкальных инструментов и библиотек рекомендуется поддерживать относительную влажность воздуха «40-60%».

- Включите увлажнитель и установите необходимый уровень интенсивности выхода «пара», кнопкой « MIST» (16), интенсивность выхода «пара» отображается «бегущими символами» в строке режимов работы (12) на панели (6).
- Последовательно прикасаясь к кнопке « HUMIDITY» (15), Вы можете установить желаемый уровень относительной влажности в помещении в диапазоне от 30% до 90% с шагом 5%, уровень влажности отображается цифровыми символами (11) и символом «» в строке режимов работы (12) на панели (6).
- При достижении установленного уровня влажности, подача «пара» выключится, символы интенсивности подачи «пара» в строке режимов работы (12) погаснут, при уменьшении уровня влажности воздуха в помещении, подача «пара» включится, символы интенсивности подачи «пара» в строке режимов работы (12) на панели (6) загорятся.
- Для отключения режима поддержания установленной влажности нажмите кнопку « HUMIDITY» (15) до тех пор, пока символ «» в строке режимов работы (12) на панели (6) не погаснет, при этом цифровыми символами (11) будет отображаться относительная влажность, а цифровыми символами (10) температура воздуха в помещении.





### Кнопка вкл./выкл. режима подогрева воды « WARM MIST» (17)

В режиме подогрева воды, испаряемая вода предварительно подогревается, приблизительно





до 40°C, это способствует обеззараживанию воды и обеспечивается легкость ее испарения.

- Нажмите кнопку « WARM MIST» (17) для включения режима подогрева воды, при этом загорится символ «» в строке режимов работы (12) на панели (6).
- Для отключения режима подогрева воды, нажмите кнопку « WARM MIST» (17) ещё раз, символ подогрева воды «» в строке режимов работы (12) погаснет.



### Кнопка установки времени работы таймера « TIMER» (18)

- Последовательно нажимая кнопку « TIMER» (18), вы можете установить время работы таймера в диапазоне от 1 до 12 часов с шагом 1 час, время работы таймера будет отображаться цифровыми символами (10) на панели управления (6) и символом «» в строке режимов работы (12).
- По достижении установленного времени увлажнитель выключится.
- Для отключения таймера нажимайте кнопку « TIMER» пока не погаснет символ «» в строке режимов работы (12), при этом цифровыми символами (10) отобразится температура воздуха в помещении.

### Кнопка включения/выключения «ночного» режима « SLEEP» (19)

- После нажатия кнопки « SLEEP» (19) увлажнитель перейдёт в «ночной» режим работы, при этом в строке режимов работы (12) загорится символ «», яркость свечения всех символов на панели (6) уменьшится, кнопки режимов работы (14, 15, 16, 17, 18, 19) будут не активными.
- В «ночном режиме» можно выключить увлажнитель, нажав кнопку « ON/OFF» (13) или выключить «ночной» режим, повторно нажав кнопку « SLEEP» (19).

### Индикация недостаточного количества воды

- Когда в резервуаре (3) закончится вода, устройство отключится, прозвучат звуковые сигналы, в строке режимов работы (12) загорится красным цветом и будет мигать символ «».
- Выключите увлажнитель, нажав на кнопку « ON/OFF» (13) и выньте вилку сетевого шнура из розетки, снимите сопло (1) и резер-

вуар (3). Наполните резервуар (3) водой и установите на корпус увлажнителя (9) установите на место сопло (1).

- Включите увлажнитель для дальнейшей эксплуатации.

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПУЛЬТА ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ (20) ВНИМАНИЕ!

**Протечка элементов питания может стать причиной травм или повреждения устройства. Чтобы избежать повреждения, следуйте приведенным ниже инструкциям:**

- используйте только элементы питания типа-размера «AAA»;
- не используйте одновременно старый и новый элементы питания, а также элементы питания разных типов;
- запрещается перезаряжать элементы питания;
- устанавливайте элементы питания, строго соблюдая полярность;
- вынимайте элементы питания, если устройство не будет использоваться в течение длительного времени;
- своевременно меняйте элементы питания.
- сдавайте элементы питания в специализированные пункты для их дальнейшей утилизации;
- не допускайте замыкания зажимов питания.
- Для использования пульта дистанционного управления (ДУ) (20), откройте крышку батарейного отсека (21), вставьте 2 элемента питания типа «AAA» (не входят в комплект поставки) в батарейный отсек, строго соблюдая полярность, закройте крышку батарейного отсека (21).
- Если устройство не используется продолжительное время, извлеките элементы питания из батарейного отсека пульта ДУ (20).

**Примечание:** - кнопки управления на пульте ДУ (20), полностью соответствуют кнопкам на панели управления (6).

### ФУНКЦИЯ АРОМАТИЗАЦИИ

- Если вы хотите использовать функцию ароматизации, капните несколько капель ароматических масел в ёмкость (8).

#### Примечания:

- используйте только водорастворимые ароматические масла.
- если вы не планируете использовать функцию ароматизации, промойте ёмкость для ароматических масел (8).

# РУССКИЙ

## ЧИСТКА И УХОД

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Обязательно выключайте увлажнитель и отключайте его от электросети перед чисткой.

Жёсткая вода вызывает появление минеральных отложений в рабочей камере (7) и в резервуаре (3), что приводит к ухудшению работы прибора. Во избежание этого:

- используйте воду, прошедшую очистку бытовым фильтром, кипячёную и отстоянную воду. Если водопроводная вода жёсткая, то рекомендуется смешивать её с дистиллированной водой в соотношении 1:1. При очень жёсткой воде смешивайте её с дистиллированной водой в соотношении 1:2 или используйте только дистиллированную воду.
- Использование воды с высоким содержанием минералов может привести к образованию белого налёта на поверхностях вблизи увлажнителя воздуха и это не является дефектом увлажнителя.
- Меняйте воду в резервуаре (3) два раза в неделю.
- Тщательно промывайте рабочую камеру (7) и резервуар (3) раствором нейтрального моющего средства два раза в неделю.
- Для очистки «распылителя» капните на него 5-10 капель очищающего средства, подождите приблизительно 10-15 минут. Удалите налёт с поверхности «распылителя», после чего промойте рабочую камеру (7) раствором нейтрального моющего средства.
- Сполосните несколько раз рабочую камеру (7) и резервуар (3). Протрите рабочую камеру (7) мягкой тканью.
- Корпус увлажнителя (9) протирайте мягкой слегка влажной тканью, после чего вытрите насухо.

### Примечания:

- не погружайте корпус увлажнителя (9) в воду или в любые другие жидкости.

- не используйте для чистки «распылителя» и корпуса (9) абразивные чистящие средства и растворители.
- в качестве очищающего средства для «распылителя» можно использовать средство для удаления накипи в чайниках, строго соблюдая рекомендации в инструкции по использованию данного средства.

## Минеральный фильтр (4)

Минеральный фильтр очищает воду от примесей, от ионов тяжелых металлов, бактерий, удаляет посторонний запах, предотвращает появление белого налёта вблизи работающего увлажнителя воздуха.

### Чистка минерального фильтра

- Минеральный фильтр (4) рекомендуется промывать раз в месяц, при использовании «жёсткой воды», 2-3 раза в месяц.
- Снимите резервуар (3), открутите крышку (5) и снимите её, снимите минеральный фильтр (4), поворачивая его против часовой стрелки.
- Промойте фильтр (4) под струёй проточной воды.
- Установите минеральный фильтр (4) на крышку (5), поворачивая его по часовой стрелке.

## ХРАНЕНИЕ

- Прежде чем убрать прибор на хранение, слейте воду из резервуара и убедитесь, что рабочая камера (7) и «распылитель» – сухие.
- Запрещается хранить увлажнитель при наличии воды в резервуаре (3) или в рабочей камере (7).
- Перед тем как убрать на хранение минеральный фильтр (4), проведите его чистку и высушите, храните фильтр (4), в прохладном затемнённом месте.
- Храните увлажнитель в сухом прохладном месте, недоступном для детей и людей с ограниченными возможностями.

## УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Неисправность	Возможные причины	Устранение неисправностей
Нет «пара»	Неправильное подключение устройства	Проверьте, вставлена ли вилка сетевого шнура в розетку.
	Устройство не включено	Включите устройство, нажав кнопку (13).
	Нет воды или недостаточно воды в резервуаре	Залейте в резервуар достаточное количество воды.

Неисправность	Возможные причины	Устранение неисправностей
Посторонний запах во время работы	Первое использование	Отключите устройство от электросети. Снимите резервуар, открутите крышку (5), слейте воду из резервуара для воды, поместите резервуар в прохладное сухое место на 12 часов.
	Грязная или застоявшаяся вода	Отключите устройство от электросети, снимите резервуар, открутите крышку (5), слейте воду из резервуара для воды, проведите чистку резервуара (как описано в разделе «Чистка и уход»), залейте в него чистую воду.
Посторонний шум	Неправильно установлен резервуар для воды	Проверьте правильность установки резервуара для воды.
	Недостаточно воды в резервуаре	Залейте в резервуар достаточное количество воды.
	Устройство размещено на неровной поверхности	Разместите устройство на ровной устойчивой поверхности.

## КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Увлажнитель – 1 шт.  
Инструкция – 1 шт.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Электропитание: 220-240 В ~ 50 Гц  
Номинальная потребляемая мощность: 85 Вт  
Ёмкость резервуара для воды: 4,5 л  
Расход воды:  $\geq 300$  мл/ч  
Площадь увлажнения: до 30 м<sup>2</sup>  
Пульт ДУ: 3 В – 2 элемента «AAA», 1,5 В  
(не входят в комплект поставки)

## УТИЛИЗАЦИЯ



В целях защиты окружающей среды, после окончания срока службы прибора и элементов питания (если входят в комплект), не выбрасывайте их вместе с обычными бытовыми отходами, передайте прибор и элементы питания в специализированные пункты для дальнейшей утилизации.

Отходы, образующиеся при утилизации изделий, подлежат обязательному сбору с последующей утилизацией в установленном порядке.

Для получения дополнительной информации об утилизации данного продукта обратитесь в местный муниципалитет, службу утилизации бытовых отходов или в магазин, где Вы приобрели данный продукт.

*Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн, конструкцию и технические характеристики, не влияющие на общие принципы работы устройства, без предварительного уведомления, из-за чего между инструкцией и изделием могут наблюдаться незначительные различия. Если пользователь обнаружил такие несоответствия, просим сообщить об этом по электронной почте [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) для получения обновленной версии инструкции.*

**Срок службы устройства – 3 года**



*Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.*

**ИЗГОТОВИТЕЛЬ:** СТАР ПЛЮС ЛИМИТЕД  
(STAR PLUS LIMITED)

**МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС ДЛЯ СВЯЗИ:** ЮНИТ БИ ЭНД СИ, 15Й ЭТАЖ, КЭЙСИ АБЕРДИН ХАУС, №38, ХЁНГ ИП РОУД, ВОНГ ЧУК ХАНГ, ГОНКОНГ, КНР

**ИМПОРТЕР:** ООО «ВИТЕК.РУС»

**МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС ДЛЯ СВЯЗИ:** 117209, РФ, Г. МОСКВА, СЕВАСТОПОЛЬСКИЙ ПР-КТ, Д. 28, КОРП. 1.

[www.vitek.ru](http://www.vitek.ru)

**ТЕЛЕФОН ДЛЯ СПРАВОК:** 8-800-100-18-30

СДЕЛАНО В КНР

# ҚАЗАҚША

## VT-2340 ЫЛҒАЛДАУЫШЫ

Панажайдағы жеткіліксіз ылғалдылық адамның денсаулығына, үй жануарларына, өсімдіктерге және жиһаз заттарына өзінің кері әсерін тигізеді. Панажайлардағы ұсынылатын салыстырмалы ауа ылғалдылығы 40%-дан 60%-ға дейінгі аралықты құрайды.

Ылғалдауышы панажайдағы ауа сапасын жақсартуға көмектеседі.

### СИПАТТАМАСЫ

1. «Бу» шығатын шүмегі бар қақпақ
2. Су қоймасын тасымалдауға арналған қолсап
3. Су қоймасы
4. Минералдық сүзгіш
5. Су қоймасының қақпағы
6. Басқару және индикациялау панелі
7. «Бүріккіші» бар жұмыс камерасы
8. Қош істі майларға арналған сыйымдылық
9. Корпусы

### Басқару және индикациялау панелі (6)

10. Температураның/таймер жұмысы уақытының сандық белгілері
11. Қатысты ылғалдылықтың сандық белгілері
12. Ылғалдағыш жұмыс тәртіптері белгілерінің жолы
13. «ON/OFF» қосу/өшіру түймесі
14. ANION» түймесі
15. «HUMIDITY» түймесі
16. «MIST» түймесі
17. «WARM MIST» түймесі
18. «TIMER» түймесі
19. «SLEEP» түймесі
20. Дистанциялық басқару пульті
21. Батареялық бөліктің қақпағы

### ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Электрлік аспапты пайдалана бастау алдында берілген пайдалану бойынша басшылықты зейін қойып оқып шығыңыз жән оны анықтамалық материал ретінде пайдалану үшін сақтап қойыңыз. Құрылғыны берілген басшылықта жазылғандай тек оның тікелей міндеті бойынша ғана пайдаланыңыз. Құрылғыны дұрыс пайдаланбау оның бұзылуына, пайдаланушыға немесе оның мүлгіне зиян келтіруіне әкелуі мүмкін.

- Іске қосу алдында, аспаптың жұмыс істеу кернеуі желідегі кернеуге сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
- Құрылғыны түзу, ылғалға төзімді бетке қойыңыз. Қабырғаға, басқа жиһаз және интерьер

заттарына дейінгі қашықтық 30 см-ден кем болмауы керек.

- Құрылғыны ұзын талшықтары бар еден жабуларына орнатуға тыйым салынады.
- Ылғалдатқышты тікелей күн сәулелерінің, жоғары температуралардың әсері тиетін жерлерде, компьютерлердің немесе сезімтал электрондық техниканың қасында орналастырмаңыз.
- Құрылғыны панажайлардан тыс пайдалануға тыйым салынады.
- Жеткізілім жинағына кіретін шешілмелі бөлшектерді ғана пайдаланыңыз.
- Құрылғыны сусыз іске қоспаңыз және сауытында суы біткен кезде оны сөндіріңіз.
- Газдалған немесе ластанған суды, сонымен қатар парфюмерлік қоспаларды пайдаланбаңыз.
- Пайдаланылатын судың температурасы +40°C-ден аспауы керек.
- Суға арналған сауытсыз құрылғыны іске қоспаңыз.
- Суға арналған сауытты шешу алдында құрылғыны сөндіріңіз.
- Құрылғыны бүркеп жаппаңыз.
- Құрылғы корпусында бар саңылауларды жаппаңыз және оларға бөтен заттардың түсуіне жол бермеңіз.
- Құрылғы корпусын, желілік бауды немесе желілік баудың айыртетігін суға немесе басқа сұйықтықтарға матырмаңыз.
- Құрылғы жұмыс істеген уақытта оны тасымалдамаңыз және еңкейтпеңіз, сонымен қатар суға арналған сауытты шешпеңіз.
- Ылғалдауышты тазалау уақытында немесе сіз оны пайдаланбасаңыз міндетті түрде құрылғыны желіден ажыратыңыз және суға арналған сауыт пен жұмыс камерасынан суды төгіңіз.
- Құрылғы басқа орынға тасымалдағанға дейін, оны электр желісінен ажыратыңыз және суға рналған сауыт пен жұмыс камерасынан суды төгіңіз. Құрылғыны тасымалдаған кезде оны екі қолыңызбен корпусынан ұстаңыз.
- Желілік баудың айыртетігін сулы қолмен ұстамаңыз.
- Құрылғыны тазалауды мезгілімен жүргізіңіз.
- Құрылғы жұмыс істеген уақытта балаларға құрылғы корпусына қолын тигізуге рұқсат етпеңіз.
- Берілген құрылғы балалардың пайдалануына арналмаған.

- Дене, жүйке немесе сана мүмкіндіктері төмендетілген тұлғалардың (балаларды қоса) немесе оларда тәжірибесі немесе білімі болмаса, егер олар бақыланбаса немесе олардың қауіпсіздігі үшін жауап беретін тұлғамен аспапты пайдалану туралы нұсқаулықтар берілген болмаса, аспап олардың пайдалануына арналмаған.
- Құрылғыны ойыншық ретінде пайдалануға жол бермеу үшін балаларға қадағалау жасаңыз.
- Балалардың қауіпсіздігі мақсатында орау ретінде пайдаланылатын полиэтилен қаптарды қараусыз қалдырмаңыз.

**Назар аударыңыз!** Балаларға полиэтилен қаптармен немесе орайтын пленкамен ойнауға рұқсат етпеңіз. **Тұншығу қаупі бар!**

- Құрылығыны электр желісінен сөндіргенде, ешқашан желілік баудан тартпаңыз, желелік айыреттіктен ұстаңыз және оны электрлік ашалықтан ұқыпты шығарыңыз.
- Қуаттандыру бауы немесе желілік айыр зақымданған болса, құралды пайдалануға болмайды. Қуаттандыру бауы зақымданған жағдайда қауіп тудырмау үшін оны дайындаушы, сервистік қызмет немесе баламалы білікті маман ауыстыруы тиіс.
- Аспапты өз бетімен жөндеуге тыйым салынады. Аспапты өз бетіңізбен бөлшектемеңіз, кез-келген ақаулықтар пайда болғанда қоректендіру элементтерін батареялық бөліктен шығарыңыз және кепілдік талоны мен [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru) сайтында көрсетілген хабараласу мекен-жайлары бойынша кез-келген туындыгерлес (өкілетті) қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- Құрылығыны тек зауыттық орауда тасы-малдаңыз.
- Құрылығыны балалардың және мүмкіндіктері шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

**ҚҰРЫЛҒЫ ТҰРҒЫН ПАНАЖАЙЛАРДА ТҰР-МЫСТЫҚ ПАЙДАЛАНУ ҮШІН АРНАЛҒАН, ҚҰРЫЛҒЫНЫ КОММЕРЦИЯЛЫҚ ПАЙДАЛАНУ ЖӘНЕ ӨНДІРИСТІК АЙМАҚТАР МЕН ЖҰМЫС ПАНАЖАЙЛАРЫНДА ПАЙДАЛАНУҒА ТЫЙЫМ САЛЫНАДЫ.**

**АЛҒАШ РЕТ ПАЙДАЛАНУ АЛДЫНДА**  
**Құрылғыны төмен температура жағдайында тасымалдаған немесе сақтаған кезде, оны бөлме температурасында үш сағаттан кем емес уақыт бойы ұстау қажет.**

**Ылғалдағыштың ішінде судың іздері болуы мүмкін – бұл қалыпты құбылыс, себебі құрылғы сапа бақылауынан өтті.**

- Ылғалдағышты орамнан шығарыңыз, құралдың жұмыс істеуіне кедергі болатын кез-келген жарнамалық жапсырмаларды және қаптама материалдарды алып тастаңыз. Құрылғыны зақымдалуына қатысты тексеріңіз. Зақымдалуы бар болған жағдайда ылғалдағышты қоспаңыз.
- Желіге қосу алдында электр желісінің кернеуі аспаптың жұмыс кернеуіне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.

**Ескертпе:**

- ылғалдағыш бөлмедегі +10°C бастап +40°C дейінгі температура және 80% кем емес қатысты ылғалдылық кезінде пайдаланылуы керек.
- пайдаланылатын судың температурасы +40°C аспауы керек.

**АУА ЫЛҒАЛДАҒЫШТЫ ПАЙДАЛАНУ**

**Ескертпе:**


- жұмыс тәртіптерін таңдау және баптау түймелері сенсорлық, керекті жұмыс тәртібін қосу үшін түймеге қол тигізу жеткілікті, белсенді түймеге әрбір қол тигізу дыбыстық дабылмен сүйемелденеді.
- Шүмекті (1) шешіңіз.
- Су қоймасы (3) қолсабынан (2) ұстаңыз және оны корпустан (9) шешіңіз.
- Резервуарды (3) аударып, қақпақты (5) сағат тіліне қарсы бағытта бұрай отырып, бұрап шешіп алыңыз.
- Су қойманы (3) қажетті су мөлшерімен толтырыңыз, құю саңылауына қақпақты (5) қойыңыз және сағат тілі бағытында бұраңыз.
- Алдымен суға толтырылған су қойманы (3), содан кейін шүмекті (1) орнына орнатыңыз.
- Жұмыс камерасы (7) суға толғанға дейін біраз уақыт күтіңіз.

**Ескертпе:**

- алғаш рет қолдану алдында минералдық сүзгішті (4) бөлме температурасындағы суы бар сыйымдылық ішіне бірнеше минутқа салып қоюға кеңес беріледі.
- сағат тіліне қарсы бұрап, сүзгішті (4) қақпақтан (5) шешіп алыңыз, сүзгішті (4) бірнеше минутқа суы бар сыйымдылыққа салыңыз, сүзгішті судан шығарыңыз, судың қалдығын ағызып тастап, оны қақпаққа (5)

# ҚАЗАҚША

*орнатыңыз, сағат тілі бағыты бойынша бұраңыз.*




- Желілік баудың айырын электрлік розеткасына қосыңыз, осы кезде дыбыстық белгі естіледі.
- « ON/OFF» түймесіне (13) қол тигізіп, құралды қосыңыз, осы жерде дыбыстық белгі беріледі, сандық таңбалар (10) үй-жайдағы температура көрсетіледі, сандық таңбалар (11) арқылы үй-жайдағы қатысты ылғалдылық көрсетіледі, құрал «бу» берудің орташа қарқындылығына қосылады, жұмыс тәртіптері басқару және индикациялау панеліндегі (6) жұмыс тәртіптері (12) жолындағы таңбалармен расталады.
- Ылғалдағышты сөндіру үшін түймені (13) қайта басыңыз.
- Желілік бау айырын электрлік розеткадан шығарыңыз.

## **Ескертпе:**


- *ылғалдылық деңгейінің көрсеткіштері басқа гигрометр мен термометрдің көрсеткіштерінен біршама өзгеше болуы мүмкін.*
- *ылғалдылықтың көрсеткіштері үй-жайдағы ауа температурасына байланысты.*
- *жел өті немесе басқа ауа ағындары үй-жайдағы ылғалдылық пен ауа температурасының көрсеткіштеріне айтарлықтай әсер етуі мүмкін.*

## **ЖҰМЫС ТӘРТІПТЕРІН БАСҚАРУ**





### **ТҮЙМЕЛЕРІ « ON/OFF» түймесі (13)**

- Құралды қосу үшін (13) түймесіне қол тигізіңіз, осы жерде панельдегі (6) жұмыс тәртіптері (12) жолындағы «» таңбасы көрсетіледі, құралды өшіру « ON/OFF » (13) түймесін қайтадан басыңыз.

### **« MIST» түймесі (16)**

- Жүйелі түрде « MIST» түймесіне (16) қол тигізіп, сіз «бу» берудің қарқындылығын таңдай аласыз, «бу» берудің қарқындылығы панельдегі (6) жұмыс тәртібі (12) жолында «жүгіртпе таңбалармен» беріледі.

### **« ANION» түймесі (14)**

- « ANION» түймесіне (14) қол тигізгеннен кейін кері иондар генераторы қосылады және жұмыс тәртібі (12) жолында «» жанады.
- Иондау тәртібі қосылғаннан кейін « ANION» түймесін (14) қайта басыңыз, жұмыс тәртібі (12) жолындағы «» таңбасы өшеді.





### **«HUMIDITY» түймесі (15)**

Қатысты ылғалдылық – бұл ауадағы су буының массалық үлесінің осы температурадағы максималдық ықтимал су буына қатынасы, қатысты ылғалдылық пайызбен өлшенеді және белгіленеді, мысалы, «45%».

Атмосфералық ауада үнемі су буы бар, оның пайызы метрологиялық жағдайларға байланысты, неғұрлым температура жоғары болса, соншалықты ауа су буын ұстап қалады. Суық ауа қыс мезгілінде қолайлы температураға дейін қызған кезде, су буының қатысты пайызы төмендейді, бұл сол қатысты ылғалдылық болып табылады.

Үй-жайда қолайлы жағдайды қолдап отыру үшін суды ауаға жасанды түрде қосу немесе қоршаған ортаға су буын қосу қажет – ол үшін ауаны ылғалдағыш қажет.

Адам үшін қолайлы қатысты ылғалдылық «45-65%»; алдын-алу және емдік мақсаттар «40-55%»; жиһаздар, музыкалық аспаптар мен кітапханалар үшін «40-60%» қатысты ылғалдылықты сақтауға кеңес беріледі.

- Ылғалдағышты қосып, « MIST» түймесімен (16) «бу» беру қарқындылығының қажетті деңгейін орнатыңыз, «бу» берудің қарқындылығы панельдегі (6) жұмыс тәртібі (12) жолында «жүгіртпе таңбалармен» беріледі.
- « HUMIDITY» түймесіне (15) жүйелі түрде қол тигізу арқылы сіз үй-жайдағы қатысты ылғалдылықтың қажетті деңгейін 30% бастап 90% дейін 5% қадаммен белгілей аласыз, ылғалдылық деңгейі сандық белгілермен (11) және «» (12) белгісімен панельде (6) көрсетіледі.
- Ылғалдылықтың белгіленген деңгейіне қол жеткізгеннен кейін «бу» беру өшеді, жұмыс тәртіптері (12) жолындағы «бу» беру қарқындылығының таңбалары өшеді, үй-жайдағы ауа ылғалдылығының дәрежесі азайған кезде «бу» беру қосылады, панельдегі (6) жұмыс тәртіптері (12) жолындағы «бу» беру қарқындылығының таңбалары қосылады.
- Белгіленген ылғалдылықты сақтау тәртіпін өшіру үшін панельдегі (6) жұмыс тәртібінің (12) «» түймесі өшкенге дейін « HUMIDITY» түймесін (15) басу керек, осы жерде сандық таңбалармен (11) қатысты ылғалдылық, ал сандық таңбалармен (10) үй-жайдағы ауаның температурасы көрсетіледі.



## Суды қыздыру тәртібін қосу/өшіру

### «☞ WARM MIST» түймесі (17)

Су қыздыру тәртібінде буланатын су алдын-ала қызады, қызуы шамамен 40°C дейін жетеді, бұл судың зарарсыздануына ықпал етеді және оның булануының жеңілдігін қамтамасыз етеді.

- Суды қыздыру тәртібін қосу үшін «☞ WARM MIST» түймесін (17) басыңыз, осы жерде панельдегі (6) жұмыс тәртібі (12) жолында «☞» белгісі жанады.
- Суды қыздыру тәртібін өшіру үшін «☞ WARM MIST» түймесін (17) тағы басыңыз, жұмыс тәртібі (12) жолында «☞» суды қыздыру белгісі өшеді.

## Таймердің жұмыс уақытын белгілеудің

### «⌚ TIMER» түймесі (18)

- «⌚ TIMER» түймесін (18) жүйелі түрде баса отырып, сіз сағатына 1 қадам арқылы таймер уақытын 1 бастап 12 сағатқа дейінгі диапазонда белгілей аласыз, таймер жұмысының уақыты сандық таңбалармен (10) басқару панелінде (6) және жұмыс тәртібі (12) жолында «⌚» таңбалармен беріледі.
- Белгіленген уақытқа жеткенде ылғалдағыш өшеді.
- Таймерді өшіру үшін жұмыс тәртіптері (12) жолында «⌚» таңбасы өшкенге дейін «⌚ TIMER» түймесін басыңыз, осы жерде сандық таңбалармен (10) үй-жайдағы ауаның температурасы көрсетіледі.

## «Түнгі» тәртіпті қосу/өшіру «☺ SLEEP» түймесі (19)

- «☺ SLEEP» түймесін (19) басқаннан кейін ылғалдағыш жұмыстың «түнгі» тәртібіне көшеді, осы жерде жұмыс тәртіптері (12) жолында «☺» таңбасы жанады, панельдегі (6) барлық таңбалардың жану жарықтығы азаяды, жұмыс тәртібінің (14, 15, 16, 17, 18, 19) түймелері белсенді емес болады.
- «Түнгі тәртіпте» ылғалдағышты «Ⓜ ON/OFF» түймесін (13) басып өшіруге болады немесе «түнгі» тәртіпті «☺ SLEEP» түймесін (19) басып өшіруге болады.

## Су көлемі жетіспеуінің индикациясы

- Суқоймада (3) су біткен кезде құрал өшеді, дыбыстық дабылдар беріледі, жұмыс тәртіптері (12) жолында қызыл түс жанады және «☹» таңбасы жанып-өшеді.
- «Ⓜ ON/OFF» түймесін (13) басып, ылғалдағышты өшіріңіз, желілік бау айырын

розеткадан шығарыңыз, шүмек (1) пен сұйыққойманы (3) шешіңіз. Суқоймаға (3) су құйып, ылғалдағыш корпусына (9) орнатыңыз, шүмекті (1) орнына орнатыңыз.

- Ары қарай пайдалануға беру үшін ылғалдағышты қосыңыз.

## ДИСТАНЦИОНДЫҚ БАСҚАРУ ПУЛЬТІН (20) ПАЙДАЛАНУ НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

**Қуаттандыру элементтерінің ағуы құралдың зақымдануының немесе бұзылуының себептері болуы мүмкін. Бұзулыға жол бермеу үшін төменде берілген нұсқаулықтарды орындаңыз:**

- «AAA» типті өлшемді қуаттандыру элементтерін ғана пайдаланыңыз;
- бір уақытта ескі және жаңа қуаттандыру элементтерін, сонымен қатар әртүрлі типті қуаттандыру элементтерін пайдаланбаңыз;
- қуаттандыру элементтерін қайта зарядтауға тыйым салынады;
- қуаттандыру элементтерін қарама-қайшылықты қатаң сақтап орнатыңыз;
- құрал ұзақ уақыт бойы пайдаланылмайтын болса, қуаттандыру элементтерін шығарыңыз;
- қуаттандыру элементтерін уақытымен ауыстырып отырыңыз.
- қуаттандыру элементтерін оларды ары қарай кәдеге асыру үшін мамандандырылған орындарға тапсырыңыз;
- қуаттандыру қысқыштарының тұйықталуына жол бермеңіз.
- Дистанциондық басқару (ДБ) пультын (20) пайдалану үшін батарея бөлімінің қақпағын (21) ашыңыз және «AAA» типтес 2 қуаттандыру элементін салыңыз (жеткізілім жиынына кірмейді), қарама-қайшылықты қатаң сақтаңыз, батарея бөлімінің (21) қақпағын жабыңыз.
- Егер құрал ұзақ уақыт бойы пайдаланылмайтын болса, қуаттандыру элементтерін ДБ (20) пультінің батареялық бөлігінен шығарыңыз.

**Ескертпе:** – ДБ (20) пультіндегі түймелер басқару панеліндегі (6) түймелерге толық сәйкес келеді.

## ҚОШ ИІСТЕНДІРУ ҚЫЗМЕТІ

- Егер сіз қош иістендіру функциясын пайдаланғыңыз келсе, онда сыйымдылыққа (8) қош иісті майдың бірнеше тамшысын тамызыңыз.

### Ескертпе:

- суға еритін қош иісті майларды ғана пайдаланыңыз.

# ҚАЗАҚША

- егер сіз қош иістендіру қызметін пайдалануды жоспарламасаңыз, онда қош иісті майларға арналған сыйымдылықты (8) жуып қойыңыз.

## ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТІМ

**ЕСКЕРТУ!** Тазалау алдында ылғалдағышты міндетті түрде өшіріп, оны электр желісінен ажыратыңыз.

Кермек суды пайдалану салдары жұмыс камерасында (7) және суқоймада (3) минералдық шөгінділердің түзілуге алып келеді, осының әсерінен құралдың жұмысының нашарлауы мүмкін. Оған жол бермеу үшін:

- тұрмыстық сүзгішпен тазартылған суды, қайнатылған және тұндырылған суды пайдаланыңыз. Егер су құбырының суы кермек болса, оны 1:1 қатынаста дистилденген сумен араластыруға кеңес беріледі. Су өте кермек болған жағдайда оны дистильденген сумен 1:2 қатынаста араластырыңыз немесе тек дистилденген суды ғана пайдаланыңыз.
- Минералдардың жоғары мөлшері бар суды пайдалану ауа ылғалдағышының жанындағы беткейлерде қақтардың пайда болуына әкелуі мүмкін және бұл ылғалдағыштың ақаулығы емес.
- Су қоймадағы (3) суды аптасына екі рет ауыстырыңыз.
- Жұмыс камерасы (7) мен су қоймасын (3) бейтарап жуғыш заттың ерітіндісімен аптасына екі рет жақсылап жуыңыз.
- «Бүріккішті» тазарту үшін оған 5-10 тамшы тазалағыш затты тамызыңыз, шамамен 10-15 минут күтіңіз. «Бүріккіштің» бетінен қақты кетіріңіз, артынан жұмыс камерасын (7) бейтарап жуатын құралдың ерітіндісімен жуыңыз.
- Жұмыс камерасын (7) және су қоймасын (3) бірнеше рет шайыңыз. Жұмыс камерасын (7) жұмсақ матамен сүртіңіз.
- Ылғалдағыштың корпусын (9) жұмсақ, сәл дымқыл шүберекпен сүртіп, содан кейін құрғатып сүртіңіз.

## АҚАУЛЫҚТАРДЫ ЖОЮ

Ақаулық	Мүмкін себептері	Ақаулықты жою
«Бу» жоқ	Құрылғы дұрыс қосылмаған	Желілік баудың айыретігі ашалыққа салынғанын тексеріңіз.
	Құрылғы іске қосылмаған	Батырманы (13) басып, құрылғыны іске қосыңыз.
	Сауытқа су жоқ немесе су жеткіліксіз	Сауытқа судың жеткілікті көлемін құйыңыз.

## Ескертпе:

- Ылғалдағыштың корпусын (9) суға немесе басқа да сұйықтықтарға салуға болмайды.
- «бүріккішті» және корпусы (9) тазалау үшін абразивтік тазалайтын құралдар мен еріткіштерді пайдалануға болмайды.
- «бүріккішке» арналған тазалайтын құрал ретінде осы құралды пайдалану жөніндегі нұсқаулықтағы ұсыныстарды қатаң сақтай отырып, шәйнектегі қақты кетіруге арналған құралды қолдануға болады.

## Минералдық сүзгіш (4)

Минералдық сүзгіш суды ластанудан, ауыр металл иондарынан, бактериялардан тазартады, бөтен иісті кетіреді, жұмыс істейтін ылғалдағыштың жанында қақтың пайда болуына жол бермейді.

## Минералды сүзгішті тазалау

- Минералдық сүзгішті (4) айына бір рет жууға, «кермек суды» пайдаланған кезде айына 2-3 рет жууға кеңес беріледі.
- Су қойманы (3) шешіп алыңыз, қақпақты (5) бұрап шешіңіз, минералдық сүзгішті (4) сағат тіліне қарсы бұрап шешіп алыңыз.
- Сүзгішті (4) ағын судың астында шайыңыз.
- Минералдық сүзгішті (4) қақпаққа (5) қарай сағат тілінің бағытымен орнатыңыз.

## САҚТАУ

- Аспапты сақтауға қоймас бұрын, резервуардағы суды тегіп тастаңыз және жұмыс камерасы (7) мен «бүріккіштің» – құрғақ екеніне көз жеткізіңіз.
- Ылғалдағышты су қоймада (3) немесе жұмыс камерасындағы (7) су бар болса, сақтауға тыйым салынады.
- Минералды сүзгіні (4) сақтауға қоймас бұрын оны тазартыңыз және құрғатыңыз, сүзгіні (4) қараңғы жерде қараңғылатылған салқын жерде сақтаңыз.
- Ылғалдағышты құрғақ, салқын және балалар мен мимкіндіктерді шеткіүлді адамдарлық қолдары жетпейтін жерінде сақтаңыз.

Ақаулық	Мүмкін себептері	Ақаулықты жою
Жұмыс уақытындағы бөтен иіс	Алғашқы пайдалану	Құрылғыны электр желісінен ажыратыңыз. Сауытты шешіңіз, қақпақты (5) бұрап алыңыз, сауыттан суды төгіңіз, сауытты салқын құрғақ жерге 12 сағатқа қойыңыз.
	Лас немесе тұрып қалған су	Құрылғыны электр желісінен ажыратыңыз, саутты шешіңіз, қақпақты (5) бұрап алыңыз, сауыттан суды төгіңіз, сауытты тазалауды жүргізіңіз («Тазалау және күтім» тарауында жазылғандай), оған таза су құйыңыз.
Бөтен шуыл	Суға арналған сауыты дұрыс орнатылмаған	Суға арналған сауыттың дұрыс орнатылғанын тексеріңіз.
	Сауытта су жеткіліксіз	Сауытқа жеткілікті су көлемін құйыңыз.
	Құрылғы түзу емес бетте орналастырылған	Құрылғыны түзу бетке орналастырыңыз.

## ЖЕТКІЗІЛІМ ЖИНАҒЫ

Ылғалдауыш – 1 дн.

Нұқсаулық – 1 дн.

## ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

Электрлік қуаттандыруы: 220-240 В ~ 50 Гц

Номиналдық тұтынатын қуаты: 85 Вт

Суға арналған сауыт көлемі: 4,5 л

Су шығыны: ≥ 300 мл/ч

Ылғалдау ауданы: 30 м<sup>2</sup>-ге дейін

ДБ пульті: 3 В – 2 «AAA» элементі, 1,5 В

(жеткізілім жинағына кірмейді)

## ҚАЙТА ӨНДЕУ



Қоршаған ортаны қорғау мақсатында, аспаптың және қуаттандыру элементтерінің (егер жинақтың құрамына кірсе) қызмет ету мерзімі аяқталғаннан кейін, оларды күнделікті тұрмыстық қалдықтармен бірге тастауға болмайды, аспап пен қуаттандыру элементтерін ары қарай кәдеге асыру үшін мамандандырылған орындарға өткізу керек. Бұйымдарды қайта өңдеу кезінде пайда болатын қалдықтар белгіленген тәртіп бойынша келесі қайта өңделетін міндетті жинауға жатады.

Берілген өнімді қайта өңдеу туралы қосымша ақпаратты алу үшін жергілікті муниципалитетке, тұрмыстық қалдықтарды қайта өңдеу қызметіне немесе берілген өнімді Сіз сатып алған дүкенге хабарласыңыз.

*Дайындаушы аспапты жақсарту мақсатында, алдын-ала хабарламай, аспаптың дизайнын, конструкциясы және оның жұмыс қағидатына әсер етпейтін техникалық сипаттарын өзгерту құқығын өзіне қалдырады, соған байланысты нұсқаулық пен бұйымның арасында кейбір айырмашылықтар болуы мүмкін. Егер пайдаланушы осындай сәйкессіздіктерді анықтаса, нұсқаулықтың жаңартылған нұсқасын алу үшін сәйкессіздік туралы [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) электрондық поштасына хабарлауыңызды сұраймыз.*

**Құрылғының қызмет ету мерзімі – 3 жыл**

## Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

# ЕАС

# УКРАЇНЬСКА

## ЗВОЛОЖУВАЧ VT-2340

Недостатня вологість у приміщенні негативно відбивається на здоров'ї людини, домашніх тваринах, рослинах та предметах меблів. Рекомендований комфортний рівень відносної вологості повітря у приміщеннях складає від 40% до 60%.

Зволожувач дозволить поліпшити якість повітря у приміщенні.

## ОПИС

1. Кришка з соплом для виходу «пари»
2. Ручка для перенесення резервуара для води
3. Резервуар для води
4. Мінеральний фільтр
5. Кришка резервуара для води
6. Панель керування та індикації
7. Робоча камера з «розпилювачем»
8. Посудина для ароматичних олій
9. Корпус

## Панель керування та індикації (6)

10. Цифрові символи температури/часу роботи таймера
11. Цифрові символи відносної зовнішньої вологості
12. Рядок символів режимів роботи зволожувача
13. Кнопка увімкнення/вимкнення «ON/OFF»
14. Кнопка «ANION»
15. Кнопка «HUMIDITY»
16. Кнопка «MIST»
17. Кнопка «WARM MIST»
18. Кнопка «TIMER»
19. Кнопка «SLEEP»
20. Пульти дистанційного керування
21. Кришка батарейного відсіку

## ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ

Перед початком експлуатації електроприладу уважно прочитайте це керівництво з експлуатації і збережіть його для використання як довідковий матеріал.

Використовуйте пристрій тільки за його прямим призначенням, як викладено у цьому керівництві. Неправильне поводження з пристроєм може привести до його поломки, спричинення шкоди користувачеві або його майну.

- Перед вмиканням переконайтеся, що напруга електричної мережі відповідає робочій напрузі пристрою.
- Встановлюйте пристрій на рівній, вологостійкій поверхні. Відстань до стін, інших предметів меблів і інтер'єру має бути не менше 30 см.

- Забороняється встановлювати пристрій на підлогові покриття з довгим ворсом.
- Не розміщайте зволожувач у місцях, схильних до дії прямих сонячних променів, високих температур, поблизу комп'ютерів або чутливої електронної техніки.
- Забороняється використовувати пристрій поза приміщеннями.
- Використовуйте лише ті знімні деталі, які входять до комплекту постачання.
- Не вмикайте прилад без води і вимикайте його, як тільки у резервуарі закінчиться вода.
- Не використовуйте газовану або забруднену воду, а також парфумерні добавки.
- Температура використовуваної води не має перевищувати +40°C.
- Не вмикайте пристрій без встановленого резервуара для води.
- Вимикайте пристрій з електромережі перед зняттям резервуара для води.
- Не накривайте пристрій.
- Не закривайте присутні отвори на корпусі пристрою і не допускайте потрапляння у них сторонніх предметів.
- Не занурюйте корпус пристрою, мережний шнур або вилку мережного шнура у воду або будь-які інші рідини.
- Під час роботи пристрою не переміщайте та не нахиляйте його, а також не знімайте резервуар для води.
- Завжди вимикайте пристрій з мережі та виливайте воду з резервуара та робочої камери під час чищення або якщо ви не користуєтесь зволожувачем.
- Перш ніж перенести пристрій в інше місце, вимкніть його з електричної мережі і злийте воду з резервуара для води і робочої камери. При перенесенні пристрою тримайте його обома руками за корпус.
- Не торкайтеся вилки мережного шнура мокрими руками.
- Регулярно робіть чищення пристрою.
- Не дозволяйте дітям торкатися корпусу пристрою та мережного шнура під час роботи пристрою.
- Цей пристрій не призначений для використання дітьми.
- Пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей) зі зниженими фізичними, психічними та розумовими здібностями або при відсутності у них досвіду або знань, якщо вони не знаходяться під контролем або не проінструктовані щодо

використання пристрою особою, відповідальною за їх безпеку.

- Здійснюйте нагляд за дітьми, щоб не допустити використання пристрою як іграшки.
- З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, що використовуються як упаковка, без нагляду.

**Увага!** Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або пакувальної плівкою.

### **Небезпека задуження!**

- Вимикаючи пристрій з електромережі, ніколи не смікайте за мережний шнур, візьміться за мережну вилку і акуратно витягніть її з електричної розетки.
- Не використовуйте пристрій, якщо є пошкодження шнура живлення або мережної вилки. При пошкодженні шнура живлення його заміну, щоб уникнути небезпеки, мають робити виробник, сервісна служба або подібний кваліфікований персонал.
- Забороняється самостійно ремонтувати пристрій. Не розбирайте пристрій самостійно, при виникненні будь-яких несправностей, а також після падіння пристрою вимкніть його з електричної розетки та зверніться до будь-якого авторизованого (уповноваженого) сервісного центру за контактними адресами, вказаними у гарантійному талоні та на сайті [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Перевозьте пристрій лише у заводській упаковці.
- Зберігайте пристрій у місцях, недоступних для дітей і людей з обмеженими можливостями.

*ПРИСТРІЙ ПРИЗНАЧЕНИЙ ТІЛЬКИ ДЛЯ ПОБУТОВОГО ВИКОРИСТАННЯ У ЖИТЛОВИХ ПРИМІЩЕННЯХ, ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ КОМЕРЦІЙНЕ ВИКОРИСТАННЯ ТА ВИКОРИСТАННЯ ПРИСТРОЮ У ВИРОБНИЧИХ ЗОНАХ ТА РОБОЧИХ ПРИМІЩЕННЯХ.*

### **ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ**

**Після транспортування або зберігання пристрою при зниженій температурі необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше трьох годин.**

**Всередині зволожувача можуть знаходитися сліди води – це нормальне явище, оскільки пристрій проходив контроль якості.**

- Розпакуйте зволожувач, видаліть пакувальні матеріали та будь-які рекламні наклейки, що заважають роботі пристрою. Огляньте пристрій на предмет пошкоджень. Якщо є пошкодження, не вмикайте зволожувач.

- Перед увімкненням у мережу переконайтеся, що напруга електричної мережі відповідає робочій напрузі пристрою.

### **Примітки:**


- використовуйте зволожувач при температурі у приміщенні від +10°C до +40°C та відносній вологості менше 80%.
- температура використовуваної води має бути не вище +40°C.

### **ВИКОРИСТАННЯ ЗВОЛОЖУВАЧА ПОВІТРЯ**

#### **Примітки:**

- кнопки вибору та установлення режимів роботи сенсорні, для увімкнення потрібного режиму роботи кнопки досить торкнутися, кожне торкання активної кнопки супроводжується звуковим сигналом.
- Зніміть сопло (1).
- Візьміться за ручку (2) резервуара для води (3) та зніміть його з корпусу (9).
- Переверніть резервуар (3), відкрутіть кришку (5), повертаючи її проти годинникової стрілки.
- Наповніть резервуар (3) необхідною кількістю води, вставте кришку (5) у заливальний отвір та закрутіть її, повертаючи за годинниковою стрілкою.
- Установіть на місце спочатку наповнений резервуар (3), а потім – сопло (1).
- Почекайте деякий час, поки робоча камера (7) заповниться водою.

#### **Примітка:**

- перед першим використанням рекомендується на декілька хвилин помістити мінеральний фільтр (4) у посудину з водою кімнатної температури.
- зніміть фільтр (4) з кришки (5), повертаючи його проти годинникової стрілки, опустіть фільтр (4) на декілька хвилин у посудину з водою, вийміть фільтр з води, дайте стекти залишкам води, установіть його на кришку (5) та поверніть за годинниковою стрілкою.
- Вставте вилку мережного шнура у розетку, при цьому прозвучить звуковий сигнал.
- Увімкніть пристрій, торкнувшись кнопки « ON/OFF» (13), при цьому прозвучить звуковий сигнал, цифровими символами (10) відобразиться температура в приміщенні, цифровими символами (11) відобразиться відносна вологість в приміщенні, пристрій увімкнеться на середній інтенсивності виходу «пари», режими роботи підтверджуються

# УКРАЇНЬСКА

символами в рядку режимів роботи (12) на панелі керування та індикації (6).




- Для вимкнення зволожувача повторно торкніться кнопки (13).
- Витягніть вилку мережного шнура з електричної розетки.

## Примітки:


- показання рівня вологості та температури можуть трохи відрізнятись від показань іншого гігрометра та термометра.
- показання рівня вологості залежать від температури у приміщенні.
- протяги або інші повітряні потоки можуть значно впливати на показання вологості та температури повітря у приміщенні.

## КНОПКИ КЕРУВАННЯ РЕЖИМАМИ РОБОТИ





### Кнопка « ON/OFF» (13)

- Торкніться кнопки (13) для увімкнення пристрою, при цьому відобразиться символ «» у рядку режимів роботи (12) на панелі (6), для вимкнення пристрою торкніться до кнопки « » (13) ще раз.

### Кнопка « MIST» (16)

- Послідовно торкаючись кнопки « MIST» (16), Ви можете вибрати інтенсивність виходу «пари», інтенсивність виходу «пари» відображається «біжними символами» у рядку режимів роботи (12) на панелі (6).

### Кнопка « ANION» (14)

- Після торкання кнопки « ANION» (14) увімкнеться генератор негативних іонів, і засвітиться символ «» у рядку режимів роботи (12).
- Для вимкнення режиму іонізації торкніться кнопки « ANION» (14) ще раз, символ «» у рядку режимів роботи (12) погасне.






### Кнопка «HUMIDITY» (15)

Відносна вологість – це відношення масової частки водяної пари у повітрі до максимально можливої при даній температурі, відносна вологість вимірюється у відсотках та позначається, наприклад, «45%».

Атмосферне повітря завжди містить водяну пару, процент якої залежить від метеорологічних умов, чим вище температура, тим більше повітря утримує водяної пари. Коли холодне повітря нагрівається до комфортної температури узимку, відносний процент водяної пари падає, це і є відносна вологість.

Для підтримання комфортних умов у приміщенні необхідно ступне додання води або водяної пари у навколишнє повітря – для цього і необхідний зволожувач повітря.





Комфортна відносна вологість для людини – «45-65%»; у профілактичних та лікувальних цілях – «40-55%»; для меблів, музичних інструментів та бібліотек рекомендується підтримувати відносну вологість повітря «40-60%».

- Увімкніть зволожувач та установіть необхідний рівень інтенсивності виходу «пари» кнопкою « MIST» (16), інтенсивність виходу «пари» відображається «біжними символами» у рядку режимів роботи (12) на панелі (6).
- Послідовно торкаючись кнопки « HUMIDITY» (15), Ви можете встановити бажаний рівень відносної вологості у приміщенні в діапазоні від 30% до 90% з кроком 5%, рівень вологості відображається цифровими символами (11) та символом «» у рядку режимів роботи (12) на панелі (6).
- При досягненні встановленого рівня вологості подача «пари» вимкнеться, символи інтенсивності подачі «пари» у рядку режимів роботи (12) погаснуть, при зменшенні рівня вологості повітря в приміщенні подача «пари» увімкнеться, символи інтенсивності подачі «пари» в рядку режимів роботи (12) на панелі (6) засвітяться.
- Для вимкнення режиму підтримання встановленої вологості натискайте кнопку « HUMIDITY» (15) доти, поки символ «» у рядку режимів роботи (12) на панелі (6) погасне, при цьому цифровими символами (11) відобразатиметься відносна вологість, а цифровими символами (10) - температура повітря в приміщенні.

### Кнопка вкл./вимк. режиму підігрівання





#### води « WARM MIST» (17)

У режимі підігрівання води, випаровувана вода попередньо підігрівається приблизно до 40°C, це сприяє знезараженню води, та забезпечується легкість її випаровування.





- Натисніть кнопку « WARM MIST» (17) для увімкнення режиму підігрівання води, при цьому засвітиться символ «» в рядку режимів роботи (12) на панелі (6).
- Для вимкнення режиму підігрівання води натисніть кнопку « WARM MIST» (17) ще раз, символ підігрівання води «» в рядку режимів роботи (12) погасне.

## Кнопка устанавлення часу роботи таймера



### « TIMER» (18)

- Послідовно натискаючи кнопку « TIMER» (18), ви можете встановити час роботи таймера в діапазоні від 1 до 12 годин з кроком збільшення 1 година, час роботи таймера відобразиться цифровими символами (10) на панелі керування (6) та символом «» в рядку режимів роботи (12).
- Після досягнення встановленого часу зволожувач вимкнеться.
- Для вимкнення таймера натискайте кнопку « TIMER», поки не погасне символ «» в рядку режимів роботи (12), при цьому цифровими символами (10) відобразиться температура повітря в приміщенні.

## Кнопка увімкнення/вимкнення «нічного» режиму « SLEEP» (19)

- Після натискання кнопки « SLEEP» (19) зволожувач перейде у «нічний» режим роботи, при цьому в рядку режимів роботи (12) загориться символ «», яскравість світіння всіх символів на панелі (6) зменшиться, кнопки режимів роботи (14, 15, 16, 17, 18, 19) будуть неактивними.
- У «нічному режимі» можна вимкнути зволожувач, натиснувши кнопку « ON/OFF» (13), або вимкнути «нічний» режим, повторно натиснувши кнопку « SLEEP» (19).

## Індикація недостатньої кількості води

- Коли в резервуарі (3) закінчиться вода, пристрій вимкнеться, прозвучать звукові сигнали, в рядку режимів роботи (12) засвітиться червоним кольором та блиматиме символ «».
- Вимкніть зволожувач, натиснувши на кнопку « ON/OFF» (13), і вийміть вилку мережного шнура з розетки, зніміть сопло (1) та резервуар (3). Наповніть резервуар (3) водою та установіть на корпус зволожувача (9), установіть на місце сопло (1).
- Увімкніть зволожувач для подальшої експлуатації.

## ВИКОРИСТАННЯ ПУЛЬТА ДИСТАНЦІЙНОГО КЕРУВАННЯ (20)

### УВАГА!

**Протікання елементів живлення може стати причиною травм або пошкодження пристрою. Щоб уникнути пошкодження, дотримуйтеся приведених нижче інструкцій:**

- використовуйте тільки елементи живлення типорозміру «AAA»;
- не використовуйте одночасно старий та новий елементи живлення, а також елементи живлення різних типів;
- забороняється перезаряджати елементи живлення;
- встановлюйте елементи живлення, строго дотримуючись полярності;
- виймайте елементи живлення, якщо пристрій не використовувався протягом тривалого часу;
- своєчасно міняйте елементи живлення.
- здавайте елементи живлення у спеціалізовані пункти для їх подальшої утилізації;
- не допускайте замикання затискачів живлення.
- Для використання пульта дистанційного керування (ДУ) (20) відкрийте кришку батарейного відсіку (21) та вставте 2 елементи живлення типу «AAA» (не входять до комплекту постачання) у батарейний відсік, строго дотримуючись полярності, закрийте кришку батарейного відсіку (21).
- Якщо пристрій не використовується тривалий час, вийміть елементи живлення з батарейного відсіку пульта ДУ (20).

**Примітка:** - кнопки керування на пульті ДУ (20) повністю відповідають кнопкам на панелі керування (6).

## ФУНКЦІЯ АРОМАТИЗАЦІЇ

- Якщо ви хочете використовувати функцію ароматизації, крапніть декілька крапель ароматичних масел у посудину (8).

### Примітки:

- використовуйте тільки водорозчинні ароматичні олії.
- якщо ви не плануєте використовувати функцію ароматизації, промийте посудину для ароматичних олій (8).

## ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Обов'язково вимикайте зволожувач та вимикайте його з електромережі перед чищенням.

Тверда вода викликає з'явлення мінеральних відкладень у робочій камері (7) та у резервуарі (3), що призводить до погіршення роботи пристрою. Щоб уникнути цього:

- використовуйте воду, яка пройшла очищення побутовим фільтром, кип'ячену та відстояну воду. Якщо водопровідна вода тверда, то рекомендується змішувати її з дистильова-

# УКРАЇНЬСКА

ною водою у співвідношенні 1:1. При дуже твердій води змішуйте її з дистильованою водою у співвідношенні 1:2 або використуйте тільки дистильовану воду.

- Використання води з високим вмістом мінералів може призвести до утворення білого нальоту на поверхнях поблизу зволожувача повітря, і це не є дефектом зволожувача.
- Міняйте воду у резервуарі (3) двічі на тиждень.
- Ретельно промивайте робочу камеру (7) та резервуар (3) розчином нейтрального мийного засобу двічі на тиждень.
- Для очищення «розпилювача» крапніть на нього 5-10 крапель очищувального засобу, почекайте приблизно 10-15 хвилин. Усуньте наліт з поверхні «розпилювача», після чого промийте робочу камеру (7) розчином нейтрального мийного засобу.
- Сполощіть декілька разів робочу камеру (7) та резервуар (3). Протріть робочу камеру (7) м'якою тканиною.
- Корпус зволожувача (9) протирайте м'якою, злегка вологою тканиною, після чого витріть насухо.

## Примітки:

- не занурюйте корпус зволожувача (9) у воду або у будь-які інші рідини.
- не використовуйте для чищення «розпилювача» та корпусу (9) абразивні очищувальні засоби та розчинники.
- як очищувальний засіб для «розпилювача» можна використовувати засіб для усунення накипу у чайниках, строго дотримуючись рекомендацій в інструкції щодо використання даного засобу.

## Мінеральний фільтр (4)

Мінеральний фільтр очищає воду від домішок, від іонів важких металів, бактерій, видаляє сторонній запах, запобігає з'явленню білого нальоту поблизу працюючого зволожувача повітря.

## Чищення мінерального фільтра

- Мінеральний фільтр (4) рекомендується промивати раз на місяць, при використанні «твердої води» – 2-3 рази на місяць.
- Зніміть резервуар (3), відкрутіть кришку (5) та зніміть її, зніміть мінеральний фільтр (4), повертаючи його проти годинникової стрілки.
- Промийте фільтр (4) під струменем проточної води.
- Установіть мінеральний фільтр (4) на кришку (5), повертаючи його за годинниковою стрілкою.

## ЗБЕРІГАННЯ

- Перш ніж забрати пристрій на зберігання, злийте воду з резервуара та переконайтеся, що робоча камера (7) та «розпилювач» – сухі.
- Забороняється зберігати зволожувач, якщо є вода у резервуарі (3) або у робочій камері (7).
- Перед тим, як забрати на зберігання мінеральний фільтр (4), проведіть його чищення та висушіть, зберігайте фільтр (4) у прохолодному затемненому місці.
- Зберігайте зволожувач у сухому прохолодному місці, недоступному для дітей та людей з обмеженими можливостями.

## УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Несправність	Можливі причини	Усунення несправностей
Немає «пари»	Неправильне підмикання пристрою	Перевірте, чи вставлена вилка мережного шнура у розетку.
	Пристрій не увімкнений	Увімкніть пристрій, натиснувши кнопку (13).
	Немає води або недостатньо води у резервуарі	Залийте у резервуар достатню кількість води.
Сторонній запах під час роботи	Перше використання	Вимкніть пристрій з електромережі. Зніміть резервуар, відкрутіть кришку (5), злийте воду з резервуара для води, помістіть резервуар у прохолодне сухе місце на 12 годин.
	Брудна або застоювана вода	Вимкніть пристрій з електромережі, зніміть резервуар, відкрутіть кришку (5), злийте воду з резервуара для води, проведіть чистку резервуара (як описано у розділі «Чищення та догляд»), залийте у нього чисту воду.



Несправність	Можливі причини	Усунення несправностей
Сторонній шум	Неправильно встановлений резервуар для води	Перевірте правильність установлення резервуара для води.
	Недостатньо води в резервуарі	Залийте у резервуар достатню кількість води.
	Пристрій розміщений на нерівній поверхні	Розмістіть пристрій на рівній стійкій поверхні.

## КОМПЛЕКТ ПОСТАЧАННЯ

Зволожувач – 1 шт.

Інструкція – 1 шт.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Електроживлення: 220-240 В ~ 50 Гц  
 Номінальна споживана потужність: 85 Вт  
 Місткість резервуара для води: 4,5 л  
 Витрата води:  $\geq 300$  мл/година  
 Площа зволоження: до 30 м<sup>2</sup>  
 Пульт ДУ: 3 В – 2 елемента «AAA» 1,5 В  
 (не входять до комплекту постачання)

## УТИЛІЗАЦІЯ



Для захисту навколишнього середовища після закінчення терміну служби пристрою та елементів живлення (якщо входять до комплекту) не викидайте їх разом зі звичайними побутовими відходами, передайте пристрій та елементи живлення у спеціалізовані пункти для подальшої утилізації.

Відходи, що утворюються при утилізації виробів, підлягають обов'язковому збору з подальшою утилізацією установленим порядком.

Для отримання додаткової інформації про утилізацію даного продукту зверніться до місцевого муніципалітету, служби утилізації побутових відходів або до крамниці, де Ви придбали цей продукт.

*Виробник зберігає за собою право змінювати дизайн, конструкцію та технічні характеристики, які не впливають на загальні принципи роботи пристрою, без попереднього повідомлення, через що між інструкцією та виробом можуть спостерігатися незначні відмінності. Якщо користувач виявив такі невідповідності, просимо повідомити про це по електронній пошті [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) для отримання оновленої версії інструкції.*

## Термін служби пристрою – 3 роки

## Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

**CE** Даний продукт відповідає вимогам Директиви 2014/30/ЄС щодо електромагнітної сумісності та Директиви 2014/35/ЄС щодо низьковольтного обладнання.

# КЫРГЫЗ

## НЫМДАТКЫЧ VT-2340

Имараттын ичиндеги төмөндөгөн нымдуулук адамдын, үй жаныбарлардын ден соолугуна, өсүмдүктөрдүн, эмеректин абалына негативдүү таасирин эткизет. Имараттын ичиндеги рекомендацияланган жайлуу абанын салыштырмалуу нымдуулугунун деңгээли 40%-60% түзөт. Нымдаткыч имараттын ичиндеги абанын сапатын өзгөртүү мүмкүнчүлүгүн берет.

## СЫПАТТАМА

1. «Буу» чыгуучу чоргосу бар капкак
2. Суу куюлуучу чукурду ташуу үчүн тутка
3. Суу куюлуучу чукур
4. Минералдык чыпка
5. Суу куюлуучу чукурдун капкагы
6. Башкаруу жана индикациялоо панели
7. «Чаңдаткычы» бар иштөө камерасы
8. Атыр майлар үчүн идиш
9. Корпус

## Башкаруу жана индикациялоо панели (6)

10. Температура/таймердин иштөө мөөнөтүнүн цифралуу белгилери
11. Салыштырмалуу нымдуулуктун цифралуу белгилери
12. Аба нымдаткычтын иштөө режимдердин белгилеринин сап
13. Иштетүү/өчүрүү баскычы «ON/OFF»
14. «ANION» баскычы
15. «HUMIDITY» баскычы
16. «MIST» баскычы
17. «WARM MIST» баскычы
18. «TIMER» баскычы
19. «SLEEP» баскычы
20. Аралыктан башкаруу пульту
21. Батарея бөлүктүн капкагы

## КООПСУЗДУК ЧАРАЛАРЫ

Электр шайманды пайдалануудан мурун колдонмону көңүл коюп окуп-үйрөнүп, маалымат катары сактап алыңыз.

Шайманды тике дайындоо боюнча гана, ушул колдонмодо жазылганга ылайыктуу колдонуңуз. Шайманды туура эмес пайдалануу анын бузулуусуна, колдонуучуга же колдонуучунун мүлкүнө зыян келтирүүгө алып келиши мүмкүн.

- Шайманды биринчи жолу иштеткенден мурун шаймандын иштөөчү чыңалуусу электр тармагынын чыңалуусуна ылайык болгонун текшерип алыңыз.
- Шайманды тегиз суу өткөзбөс беттин үстүнө коюңуз. Шайман менен дубалдардын, эмерек

жана интерьер буюмдарынын аралыгы 30 см. кем эмес болуу зарыл.

- Шайманды тугу узун жертамадагы килемдердин үстүнө коюуга тыюу салынат.
- Нымдаткычты тике күн нурунун, жогорку температуралардын таасири бар жерлерге, компьютер же сезгич электрондук аспаптардын жанында жайгашпаңыз.
- Шайманды имараттардын сыртында колдонууга тыюу салынат.
- Жыйынтыгына кирген гана чечилүүчү бөлүктөрүн колдонуңуз.
- Шайманды суусыз иштетпеңиз, резервуарда суу түгөнгөн болсо, шайманды токтоосуз өчүрүңүз.
- Газдалган же кирделген сууну жана парфюмерия кошумчаларын колдонбоңуз.
- Колдонулган суунун температурасы +40°C ашпашы керек.
- Суу куюлуучу резервуары орнотулбаган шайманды иштетпеңиз.
- Суу коюлуучу резервуарды чечүүнүн алдында шайманды электр тармагынан ажыратыңыз.
- Шаймандын үстүн жаппаңыз.
- Шаймандын корпусундагы тешиктерди жаппай, аларга башка буюмдар түшүүсүнө жол бербейиз.
- Шаймандын корпусун, электр шнурун же кубаттуучу сайгычын сууга же башка суюктуктарга салбаңыз.
- Шайман иштеп турган мезгилинде аны жылдырбай, эңкейтпеңиз да суу куюлуучу резервуарын чечпеңиз.
- Нымдаткычты тазалоонун алдында же көпкө чейин колдонбогон учурда шайманды электр тармагынан милдеттүү түрдө ажыратып, резервуарындагы жана иштөө камерасындагы сууну төгүңүз.
- Шайманды башка жерге ташуунун алдында аны электр тармагынан ажыратып, резервуарындагы жана иштөө камерасындагы сууну төгүңүз. Шайманды ташыганда, эки колуңуз менен корпусунан кармап көтөрүңүз.
- Кубаттуучу вилкасын суу колуңуз менен тийбеңиз.
- Шайманды мезгилдүү түрдө тазалап туруңуз.
- Шайман иштеп турган учурда балдарга шаймандын корпусун жана электр шнурун тийүүгө уруксат бербейиз.
- Бул шайман балдар колдонгону үчүн арналган эмес.
- Бул шайман дене күчү, сезими же акыл-эси жагынан жөндөмдүүлүгү төмөн (ошонун ичинде

балдар да) адамдар же колдонуу боюнча тажрыйбасы же билими жок болгон адамдар, эгерде алардын коопсуздугуна жооптуу адам аларды көзөмөлдөп же шайманды колдонуу жөнүндө инструкциялаган болбосо колдонуу үчүн ылайыкташтырылбаган.

- Шайманды оюнчук катары колдонбоо үчүн балдарга көз салыңыз.
- Балдардын коопсуздугу үчүн таңгак катары колдонулган полиэтилен баштыктарды кароосуз таштаңыз.

**Көңүл буруңуздар!** Полиэтилен баштыктар же таңгак пленкасы менен ойногонго балдарга уруксат бербейсиз! **Тумчуктуруунун коркунучу бар!**

- Шайманды электр тармагынан сурганда шнурду кармап эч качан тартпаңыз, сайгычын кармап, акырын розеткасынан чыгарыңыз.
- Тармактык шнурунун же кубаттуучу сайгычынын бузулуулары бар болсо, түзмөктү колдонбоңуз. Электр шнуру бузук болгондо коопчулуктарга жол бербегени үчүн аны өнүктүрүүчү, тейлөө кызмат же аларга окшогон дасыккан кызматкерлер алмаштырууга тийиш.
- Шайманды өз алдынча оңдогонго тыюу салынат. Шайманды оз алдынча ажыратпай, ар кыл бузулуулар пайда болгон же шайман кулап түшкөн учурларда аны розеткадан суруп, кепилдик талонундагы же [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru) сайтындагы тизмесине кирген автордоштурулган (ыйгарым укуктуу) тейлөө борборунан кайрылыңыз.
- Шайманды заводдук таңгагында гана транспорттоо зарыл.
- Шайманды балдар жана жөндөмдүүлүгү төмөн болгон адамдар жетпеген кургак салкын жеринде сактаңыз.

**АСПАП ТУРАК ЖАЙЛАРДА ТУРМУШ-ТИРИЧИЛИК КОЛДОНУУГА ГАНА АРНАЛГАН, КОММЕРЦИЯЛЫК КОЛДОНУУГА, ӨНӨР ЖАЙ ЗОНАЛАРЫНДА ЖЕ ЖУМУШ ИМАРАТТАРДА КОЛДОНУУГА ТЫЮУ САЛЫНАТ.**

## БИРИНЧИ КОЛДОНУУНУН АЛДЫНДА

**Түзмөктү төмөн температурада ташылган же сакталган болсо, бөлмөнүн температурасында кеминде үч саат кармап туруп, анан иштетүү керек.**

**Нымдаткычтын ичинде суунун тактары болгону мүмкүн – бул нормалдуу көрүнүш, себеби шайман сыпат контролдон өткөн.**

- Нымдаткычты таңгактан чыгарып, таңгак материалдарын жана шаймандын иштөөсүнө

тоскоолдук кылган ар кандай чаптамаларды сыйрып алыңыз. Түзмөтүн бүтүндүгүн текшерип алыңыз. Бузулуулары бар болсо, нымдаткычты иштетпеңиз.

- Шайманды электр тармагына кошуунун алдына иштөө чыңалуусу электр тармагындагы чыңалуусуна ылайык болгонун текшериниз.

### Эскертүү:

- *Нымдаткычты температурасы +10°C-тан +40°C-ка чейин жана салыштырмалуу нымдуулугу 80%-тен кем болгон имараттарда колдонуңуз.*
- *колдонулган суунун температурасы +40°C-тан ашпаганы зарыл.*


## АБА НЫМДАТКЫЧТЫН КОЛДОНУУ

### ЭРЕЖЕЛЕРИ

#### Эскертүү:

- *режимдерди таңдоо жана коюу баскычтар сенсордук, керектүү иштөө режимин коюу үчүн баскычты тийсеңиз гана жетиштүү, активдүү баскычты тийгенди ар дайым үн белгиси белгилейт.*
- Чоргону (1) чечиңиз.
- Суу куюлуучу чукурун (3) туткасынан (2) кармап, аны корпустан (9) чечиңиз.
- Чукурду (3) көмкөрүп, капкагын (5) саат жебесинин багытына каршы бурап ачыңыз.
- Чукурду (3) суунун керектүү өлчөмү менен толтуруп, капкагын (5) суу куюу үчүн тешигине орнотуп, саат жебенин багыты боюнча бурап жабыңыз.
- Биринчи толтурулган чукурун (3), андан кийин чоргону (1) ордуна орнотуңуз.
- Иштөө камерасы (7) суу менен толтурулганга чейин бир аз күтүңүз.

#### Эскертүү:

- *биринчи колдонуунун алдында минералдуу чыпканы (4) бир нече минутага имараттын температурасындагы суунун ичине салыңыз.*
- *чыпканы (4) саат жебесинин багытына каршы бурап капкактан (5) чечиңиз, чыпканы (4) бир нече минутага суу менен толтурулган идиштин ичине салыңыз, чыпканы суудан чыгарып, калган суусун агызып, аны капкактын (5) үстүнө орнотуп, саат жебесинин багыты боюнча бураңыз.*
- Кубаттуучу сайгычын электр розеткасына сайыңыз, ошондо үн белгиси чыгат.
- « ON/OFF» (13) баскычты басып түзмөктү иштетиңиз, ошондо үн белгиси пайда болуп, цифралуу белгилери (10) аркылуу имараттын ичиндеги температурасы

# КЫРГЫЗ

көрсөтүлүп, цифралуу белгилери (11) аркылуу имараттагы салыштырмалуу нымдуулугу көрсөтүлөт, түзмөк «буу» чыгуунун орточо интенсивдүүлүгүндө иштеп, иштөө режимдери башкаруу жана индикациялоо панелиндеги (6) иштөө режимдердин белгилеринин сабындагы (12) белгилери менен көрсөтүлөт.




- Нымдаткычты өчүрүү үчүн баскычты (13) кайрадан тийиңиз.
- Тармактык шнурдун айрысын розеткадан сууруңуз.

## Эскертүү:


- *нымдуулук деңгээли менен температуранын көрсөткүчтөрү башка гигрометрдин же термометрдин көрсөткүчтөрүнөн бир аз айырмаланышы мүмкүн.*
- *нымдуулук деңгээлинин көрсөткүчтөрү имараттагы температурасына байланышкан.*
- *өтмө шамал же башка аба агымдары имараттагы абанын нымдуулугу жана температурасынын көрсөткүчтөрүнө чоң таасир этет.*

## ИШТӨӨ РЕЖИМДЕРИН БАШКАРУУ





### БАСКЫЧТАРЫ « ON/OFF» (13) баскычы

- Түзмөктү иштетүү үчүн баскычты (13) тийиңиз, ошондо панелдеги (6) иштөө режимдердин сабында (12) «» белгиси көрсөтүлөт, түзмөктү өчүрүү үчүн « ON/OFF» «» (13) баскычты кайрадан тийиңиз.

### « MIST» (16) баскычы

- « MIST» (16) баскычты улам тийип, «буу» чыгуунун интенсивдүүлүгүн таңдасаңыз болот, «буу» чыгуунун интенсивдүүлүгү панелдеги (6) иштөө режимдердин сабында (12) «жүгүргөн белгилер» менен көрсөтүлөт.

### « ANION» (14) баскычы

- « ANION» (14) баскычты тийгенден кийин терс иондордун жараткычы иштеп, иштөө режимдердин сабында (12) «» белгиси күйөт.
- Ионизациялоо режимин өчүрүү үчүн « ANION» (14) баскычын кайрадан тийиңиз, иштөө режимдердин сабындагы (12) «» белгиси өчөт.

### «HUMIDITY» (15) баскычы


Салыштырмалуу нымдуулук бул абадагы суу буунун массалык бөлүгү кезектеги температура шарттарында мүмкүн болгон максималдуу



нымдуулугунун ара катышы, салыштырмалуу нымдуулук проценттерде өлчөнүп, мисалы, «45%» деп жазылат.

Атмосфералык абада ар дайым суу буусу бар, анын проценти метрологиялык шарттарга байланыштуу, температурасы жогору болгон аба көп суу бууну тутат. Муздак аба кышында ыңгайлуу температурага чейин жылыганда, суу буунун салыштырмалуу проценти азаят, ушул салыштырмалуу нымдуулук деп аталат.



Имараттагы ыңгайлуу шартты сактоо үчүн айланадагы абага суу же суу бууну кошуу зарыл - ошол үчүн аба нымдаткыч керек.

Адам үчүн ыңгайлуу салыштырмалуу нымдуулук «45-65%»; профилактикалык жана дарылоо максаттары үчүн «40-55%»; эмерек, музыкалык куралдар жана китепканалар үчүн салыштырмалуу нымдуулукту «40-60%» деңгээлинде сактоо рекомендацияланат.

- Аба нымдаткычты иштетип, «буу» чыгуунун интенсивдүүлүгүнүн керектүү деңгээлин « MIST» (16) баскычы аркылуу таңдаңыз, «буу» чыгуунун интенсивдүүлүгү панелдеги (6) иштөө режимдердин сабындагы (12) «жүгүргөн белгилери» менен көрсөтүлөт.

- Баскычты « HUMIDITY» (15) улам тийип, 30%-тен 90%-ке чейинки диапазонунда имараттагы нымдуулуктун керектүү деңгээлин 5% кадамы менен койсоңуз болот, нымдуулуктун деңгээли цифралуу белгилери (11) жана панелдеги (6) иштөө режимдердин сабындагы (12) белгиси «» менен көрсөтүлөт.

- Коюлган нымдуулуктун деңгээлине жеткенде «буу» чыгуусу өчүрүлүп, иштөө режимдердин сабындагы (12) «буу» берүүнүн интенсивдүүлүгүнүн белгилери өчүп, имараттагы аба нымдуулуктун деңгээли төмөндөгөндө, «буу» берүү иштетилип, панельдеги (6) иштөө режимдердин сабындагы (12) «буу» берүүнүн интенсивдүүлүгүнүн белгилери күйөт.

- Коюлган аба нымдуулугун сактоо режимин өчүрүү үчүн « HUMIDITY» (15) баскычын панельдеги (6) иштөө режимдердин сабындагы (12) «» белгиси өчкөнүнө чейин басып туруңуз, ошондо цифралуу белгилери (11) аркылуу салыштырмалуу нымдуулук, цифралуу белгилери (10) аркылуу болсо имараттагы температурасы көрсөтүлөт.

### Сууну жылытуу режиминин « WARM MIST» (17) иштетүү/өчүрүү баскычы

Сууну жылытуу режиминде бууландырган суу биринчиден чамалуу 40°C чейин жылыт, бул

сууну жугушсуздандырууга жардам берип, ал оңой бууланганын камсыз кылат.

- Сууну жылытуу режимин иштетүү үчүн «☀️ WARM MIST» (17) баскычын басыңыз, ошондо панельдеги (6) иштөө режимдердин сабындагы (12) «☀️» белгиси күйөт.
- Сууну жылытуу режимин өчүрүү үчүн «☀️ WARM MIST» (17) баскычын кайрадан басыңыз, иштөө режимдердин сабындагы (12) сууну жылытуу белгиси «☀️» өчөт.

### Таймердин иштөө мөөнөтүн коюу баскычы «⌚️ TIMER» (18)

- «⌚️ TIMER» (18) баскычты бир нече жолу басып сиз 1-ден 12 саатка чейинки диапазонундагы 1 саат кадамы менен таймердин иштөө мөөнөтүн койсоңуз болот, таймердин иштөө мөөнөтү башкаруу панелде (6) цифралуу белгилери (10) менен жана иштөө режимдердин сабындагы (12) «⌚️» белгиси менен көрсөтүлөт.
- Коюлган мөөнөт бүткөндө аба нымдаткыч өчөт.
- Таймерди өчүрүү үчүн «⌚️ TIMER» баскычын иштөө режимдердин сабындагы (12) «⌚️» белгиси өчкөнүнө чейин басыңыз, ошондо цифралуу белгилери (10) аркылуу имараттагы температурасы көрсөтүлөт.

### Түнкү режимин иштетүү/өчүрүү «🌙 SLEEP» (19) баскычы

- «🌙 SLEEP» (19) баскычын баскандан кийин аба нымдаткыч «түнкү» иштөө режимине өтөт, ошондо иштөө режимдердин сабында (12) «🌙» белгиси күйүп, панелдеги (6) болгон белгилердин жарыгы азайып, иштөө режимдердин баскычтары (14, 15, 16, 17, 18, 19) активдүү эмес болот.
- «Түнкү режиминде» «🔌 ON/OFF» (13) баскычын басып аба нымдаткычты өчүрсө болот же «түнкү» режимин «🌙 SLEEP» (19) баскычын кайрадан басып өчүрсө болот.

### Суу аз болгондун индикатору

- Чукурда (3) суу түгөнгөндө, түзмөк өчүп, үн белгилери чыгып иштөө режимдердин сабында (12) «💧» белгиси кызыл болуп үлпүлдөп турат.
- «🔌 ON/OFF» (13) баскычты басып аба нымдаткычты өчүрүп, кубаттуучу сайгычын розеткадан суруп, чоргосу (1) менен чукурдун (3) чечиниз. Чукурду (3) суу менен толтуруп, аба нымдаткычтын корпусуна (9) орнотуп, чоргосун (1) ордуна орнотуңуз.
- Аба нымдаткычты улантып колдонуу үчүн иштетиңиз.

### АРАЛЫКТАН БАШКАРУУ ПУЛЬТТУ (20) КОЛДОНУУ

#### КӨНҮЛ БУРУҢУЗ!

**Азыктандыруу элементи агып кетүүсү жаракат алуунун же түзмөк бузулуунун себеби болуу мүмкүн. Бузулууга жол бербөө гүчүн төмөнкүдө жазылган рекомендацияларды аткарыңыз:**

- «AAA» түрүндөгү кубаттандыруучу элементтерин гана колдонуңуз;
- эски менен жаңы кубаттандыруучу элементтерин жана түрү башкача болгон кубаттандыруучу элементтерин чогуу колдонбоңуз;
- кубаттандыруучу элементтерин кайрадан кубаттандырууга тыюу салынат;
- кубаттандыруучу элементтерди полярдүүлугу боюнча туура коюңуз;
- шайман көпкө чейин иштетилбей турган учурларда кубаттандыруучу элементтерин чыгарып алыңыз;
- азыктандыруучу элементтерди убактылуу түрдө алмаштырып туруңуз.
- кубаттандыруучу элементтерин адистештирилген пункттарга кайрадан иштетүүгө тапшырыңыз;
- кубаттандыруунун кыпчуурларынын чукул туташуусуна жол бербейиз.
- Аралыктан башкаруу пультту (20) колдонуу үчүн батарея бөлүгүнүн капкагын (21) ачып, «AAA» түрүндөгү азыктандыруучу элементтерин (топтомуна кирбейт) батарея бөлүгүнө полярдүүлүгүн сактап салыңыз, батарея бөлүктүн капкагын (21) жабыңыз.
- Шайман көпкө чейин колдонулбай турса, азыктандыруучу элементин аралыктан башкаруу пультунун (20) батарея бөлүгүнөн чыгарыңыз.

**Эскертүү:** - аралыктан башкаруу пультундагы (20) башкаруу баскычтар башкаруу панелиндеги (6) баскычтарына ылайык.

### АТЫРЛАТУУ ФУНКЦИЯСЫ

- Атырлатуу функциясын колдонсоңуз, атыр майлардын бир нече тамчысын идишине (8) тамызып алыңыз.

#### Эскертүү:

- сууга эритүүчү жыттуу майларын гана колдонуңуз.
- атырлатуу функциясын колдонбой турганда, атыр майлар үчүн идишин (8) жууп алыңыз.

# КЫРГЫЗ

## ТАЗАЛОО ЖАНА ТЕЙЛӨӨ

**ЭСКЕРТҮҮ!** Тазалоонун алдында ар дайым шайманды өчүрүп, электр тармагынан чыгарыңыз.

Катуу суу иштөө камерасында (7) жана чукурунда (3) минералдуу катмарларын жаратат, бул нымдаткычтын иштегенин начарлатат. Андай болбоо үчүн:

- турмуш-тиричилик чыпкасынан өткөн, кайнатылган же тондурган сууну колдонуңуз. Суу түтүктөгү суу катуу болсо, аны дистилляцияланган суу менен 1:1 ара катышында кошуу рекомендацияланат. Суу абдан катуу болсо, аны дистилляцияланган суу менен 1:2 ара катышында кошуп же дистилляцияланган сууну гана колдонуңуз.
- Минералдар көп болгон сууну колдонуу нымдаткычтын жанындагы беттерде ак катмар пайда болгонуна алып келүү мүмкүн болуп, нымдаткычтын начар иштегенин белгиси эмес.
- Чукурдагы (3) сууну бир жумада эки жолу алмаштырыңыз.
- Жумада эки жолу иштөө камерасын (7) жана чукурун (3) нейтралдуу жуучу каражат менен жакшылап жууңуз.
- Тазалоочу каражаттын 5-10 тамчыны «чаңдаткычтын» үстүнө тамчылап 10-15 минутага жакын күтүңүз. «Чаңдаткычтын» үстүндөгү минералдуу жука кабатын кетириңиз да иштөө камерасын (7) нейтралдуу жуучу каражаттын эритмеси менен жууңуз.
- Иштөө камерасын (7) жана чукурун (3) бир нече жолу чайкап салыңыз. Иштөө камерасын (7) жумшак чүпүрөк менен сүртүңүз.
- Нымдаткычтын корпусун (9) бир аз нымдуу жумшак чүпүрөк менен сүртүп, кургатып сүртүңүз.

### Эскертүү:

- нымдаткычтын корпусун (9) сууга же башка суюктуктарга салбаңыз.

## БУЗУЛУУЛАРДЫ ЖОЮУ

Бузулуу	Мумкун себептери	Бузулууну жоюу
«Буу» чыкпай турат	Шайман туура эмес кошулган	Электр шнурунун сайгычы розеткага сайылганын текшериниз.
	Шайман иштетилген эмес	Баскычын (13) басып шайманды иштетиниз.
	Резервуардагы суучу жок же аз	Резервуарга жетиштүү суунун көлөмүн куюңуз.
Шайман иштегенде башкача жыт чыгат	Шайманды биринчи иштетүүсү.	Шайманды электр тармагынан чыгарыңыз. Резервуарын чечип, капкагын (5) алыңыз, суу резервуарынан суусун төгүп, резервуарды 12 саатка кургак салкын жерге коюңуз.

- «чаңдаткычты» жана корпусу (9) тазалоо үчүн абразивдүү же эритүү каражаттарды колдонбоңуз.

- «чаңдаткычты» тазалоо үчүн чайнектеги кебээрди кетируучү каражаттарды колдонмосун так аткарып колдонсоңуз болот.

## Минералдык чыпка (4)

Минералдык чыпка сууну аралашкан заттарынан, оор металлдардын иондорунан, бактериялардан тазалап, башкача жытты кетирип, иштеп турган аба нымдаткычтын жанында ак чаң пайда болгонуна жол бербейт.

## Минералдык чыпканы тазалоо

- Минералдык чыпканы (4) айына бир жолу жууганы рекомендацияланат, «катуу» сууну колдонгондо - айына 2-3 жолу.
- Чукурду (3) чечип, капкакты (5) бурап чечип, минералдык чыпканы (4) саат жебесинин багытына каршы бурап чечиңиз.
- Чыпканы (4) агып турган суунун астында жууп алыңыз.
- Минералдык чыпканы (4) капкакка (5) саат жебесинин багыты боюнча бурап орнотуңуз.

## САКТОО

- Шайманды сактоо үчүн алып койгондон мурун резервуардан суусун төгүп, иштөө камерасы (7) жана «чаңдаткычы» кургак болгонун текшериниз.
- Иштөө камерасында (7) же чукурунда (3) суусу болсо шайманды сактоого тыюу салынат.
- Минералдык чыпканы (4) сактоого алып салуунун алдында аны тазалап, кургатып алыңыз, чыпканы (4) салкын караңгы жайында сактаңыз.
- Шайманды балдар жана жөндөмдүүлүгү төмөн болгон адамдар колу жетпеген жерлерде сактаңыз.

Бузулуу	Мумкун себептери	Бузулууну жоюу
Шайман иштегенде башкача жыт чыгат	Кир же көпкө туруп калган суу	Шайманды электр тармагынан чыгарыңыз. Резервуарын чечип, капкагын (5) алыңыз, суу резервуарынан суусун төгүп, резервуарды тазалап алыңыз («Тазалоо жана тейлөө» бөлүмүндө жазылгандай), анын ичине таза сууну куюңуз.
Башкача дүрүлдөө	Суу резервуары туура эмес орнотулган	Суу резервуары туура орнотулганын текшериниз.
	Резервуардагы суусу аз	Резервуарга жетиштүү сууну куюңуз.
	Шайман тегиз эмес жерде орнотулган	Шайманды тегиз, туруктуу жерде орнотуңуз.

## ЖАБДЫКТЫН ЖЫЙЫНТЫГЫ

Нымдаткыч – 1 даана.

Колдонмо – 1 даана.

## ТЕХНИКАЛЫК МҮНӨЗДӨМӨСҮ

Кубаттандыруу чыңалуусу: 220-240 В ~ 50 Гц

Номиналдуу иштетүү кубаттуулугу: 85 Вт

Суу үчүн резервуарынын көлөмү: 4,5 л

Суунун чыгашасы: ≥ 300 мл/саат

Нымдатуу аянты: 30 м<sup>2</sup> чейин.

Аралыктан башкаруу пульту: 3 В «AAA»

түрүндөгү 2 азыктандыруу элементи 1,5 В

(топтомунан кирбейт)

## УТИЛИЗАЦИЯЛОО



Айлана чөйрөөнү коргоо максатында шайман менен азыктандыруучу элементтердин (эгерде топтомго кирсе) кызмат мөөнөтү бүткөндөн кийин турмуш-тиричилик калдыктары менен бирге таштабаңыз, шайман менен азыктандыруучу элементти андан ары утилизациялоо үчүн адистештирилген пункттарга бериңиз.

Шаймандарды утилизациялоодон пайда болгон калдыктарды милдеттүү түрдө чогултуп, андан соң белгиленген жолунда утилизациялоо зарыл.

Бул шайманды утилизациялоо жөнүндө кошумча маалымат алуу үчүн жергиликтүү өкмөткө, турмуш-тиричилик калдыктарды утилизациялоо кызматына же бул шайманды алган дүкөнгө кайрылыңыз.

*Өңдүрүүчү шаймандардын жалпы иштөө принциптерине таасир этпеген дизайн, конструкциясын жана техникалык мүнөздөмөлөрүн алдын ала эскертпей өзгөртүү укугун сактайт, ошол себептен колдонмо менен шаймандын маанилүү эмес айырмачылыктар болуу мүмкүн. Колдонуучу ушундай келишпегендиктерди тапса, ал жөнүндө info@vitek.ru электрондук почтасына жазып, шаймандын жаңырланган версиясын алса болот.*

## Шаймандын кызмат мөөнөтү – 3 жыл

### Кепилдик

Кепилдик берүү шарттары тууралуу толук маалыматтар буюмду саткан сатуучудан алууга болот. Кепилдик шарттарына ылайык талап кылып сатылган товарга чек же дүмүрчөктү көрсөтүү керек.



**GB**

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

**RUS**

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

**KZ**

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

**UA**

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

**KG**

Буюм иштеп чыгарылган датасы сериялык номурунда техникалык маалыматтар жадыбалында көрсөтүлгөн. Сериялык номуру он бир орундуу сан болот, анын биринчи төрт саны өндүрүш датасын көрсөтөт. Мисалы, сериялык номуру 0606xxxxxxx болгон буюм 2006 жылдын июнинде (алтынчы айында) өндүрүлгөн.



ЗАПРЕЩЕНО УТИЛИЗИРОВАТЬ  
С БЫТОВЫМ МУСОРОМ.  
ОБРАТИТЕСЬ НА СООТВЕТСТВУЮЩИЙ  
ПУНКТ ПЕРЕРАБОТКИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО  
И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ.